



www.ivt-ht.com | tools for every use



<b>EN</b>	Miter saw	<b>6 - 13</b>	<b>BE</b>	Піла тарцавальная пакаівачая	<b>38 - 45</b>
<b>DE</b>	Kapp - und Pendelsäge	<b>14 - 21</b>	<b>IT</b>	Troncatrice per legno	<b>46 - 53</b>
<b>RU</b>	Пила торцовочная маятниковая	<b>22 - 29</b>	<b>ES</b>	Sierra pendular	<b>54 - 61</b>
<b>KZ</b>	Торцты маятникті ара	<b>30 - 37</b>	<b>FR</b>	Scie à onglets radiale	<b>62 - 69</b>



**MTS-255-RC**

**EN****CONGRATULATION!**

Dear customer,

IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.

Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

*Your IVT Swiss SA Team*

*NOTE: Illustrations, figures, photos and contents might vary slightly due to our program of continuous product improvements.*

**RU****ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Уважаемый Покупатель,

Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор в пользу нашей продукции.

Мы стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность пользоваться только современными, прочными и высококачественными продуктами.

Надеемся, что с нашими инструментами вы получите истинное удовольствие от работы.

*С уважением, коллектив IVT Swiss SA*

*ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, количественные данные, фотографии и содержание инструкции могут изменяться в силу постоянного усовершенствования нашей продукции.*

**DE****WIR GRATULIEREN!**

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma IVT dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und für die Wahl unserer Produktion.

Wir streben danach, damit unsere Kunden die Möglichkeit haben, nur moderne, feste und hochwertige Produkte zu benutzen.

Wir hoffen, dass mit unseren Werkzeugen Sie ein wirkliches Vergnügen von der Arbeit bekommen.

*Mit freundlichen Grüßen, Team IVT Swiss SA*

*ANMERKUNG: Bilder, Mengenangaben, Fotos und der Inhalt der Anleitung können sich kraft der ständigen Nacharbeit unserer Produktion verändern.*

**KZ****ҚҰТТЫҚТАЙМЫЗ!**

Құрметті сатып алушы,

IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімimizi таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.

Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.

Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз деп үміттенеміз.

*Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы*

*ЕСКЕРТУ: Суреттер, сандық мәліметтер және нұсқаудың мазмұны біздің өнімнің үздіксіз жетілуіне байланысты өзгеруі мүмкін.*



## BE ВІНШУЕМ!

Паважаны Кліент,

Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане.

Спадзяемся, што з нашымі інструментамі вы атрымаеце задавальненне ад працы.

*Кампанія IVT Swiss SA*

*НАТАТКА: Малюнкi, колькаснiя дадзеныя, фатаграфii i утрыманне iнструкцiй могуць змяняцца ў сiлу сталага ўдасканалення нашай тавараў*

## ES ¡ENHORABUENA!

Estimado consumidor,

El equipo de IVT le agradece su eleccion y confianza que ha depositado en nuestro producto. Nuestro objetivo es ofrecer al consumidor un producto innovador, fiable y de alta calidad por el precio adecuado.

Le deseamos que el trabajo con esta herramienta, hecho con sus propias manos, sea un verdadero placer para Usted.

*Queda a su disposicion, el equipo de IVT Swiss SA*

*NOTA: Figuras, datos cuantitativos, fotos y contenido del manual pueden verse modificados debido a la constante mejora de nuestros productos.*

## IT CONGRATULAZIONI!

Gentile cliente,

l'azienda IVT desidera ringraziarLa per la scelta e per la fiducia dimostrata nel nostro prodotto.

Il nostro obiettivo è offrire sempre prodotti innovativi che garantiscano un adeguato rapporto qualità/prezzo.

Le auguriamo che i suoi lavori di bricolage possano diventare un piacere, utilizzando il nostro prodotto.

*La squadra IVT Swiss SA*

*Nota: illustrazioni, figure, foto e contenuti potrebbero variare leggermente a causa del nostro programma di continuo miglioramento del prodotto.*

## FR FÉLICITATIONS!

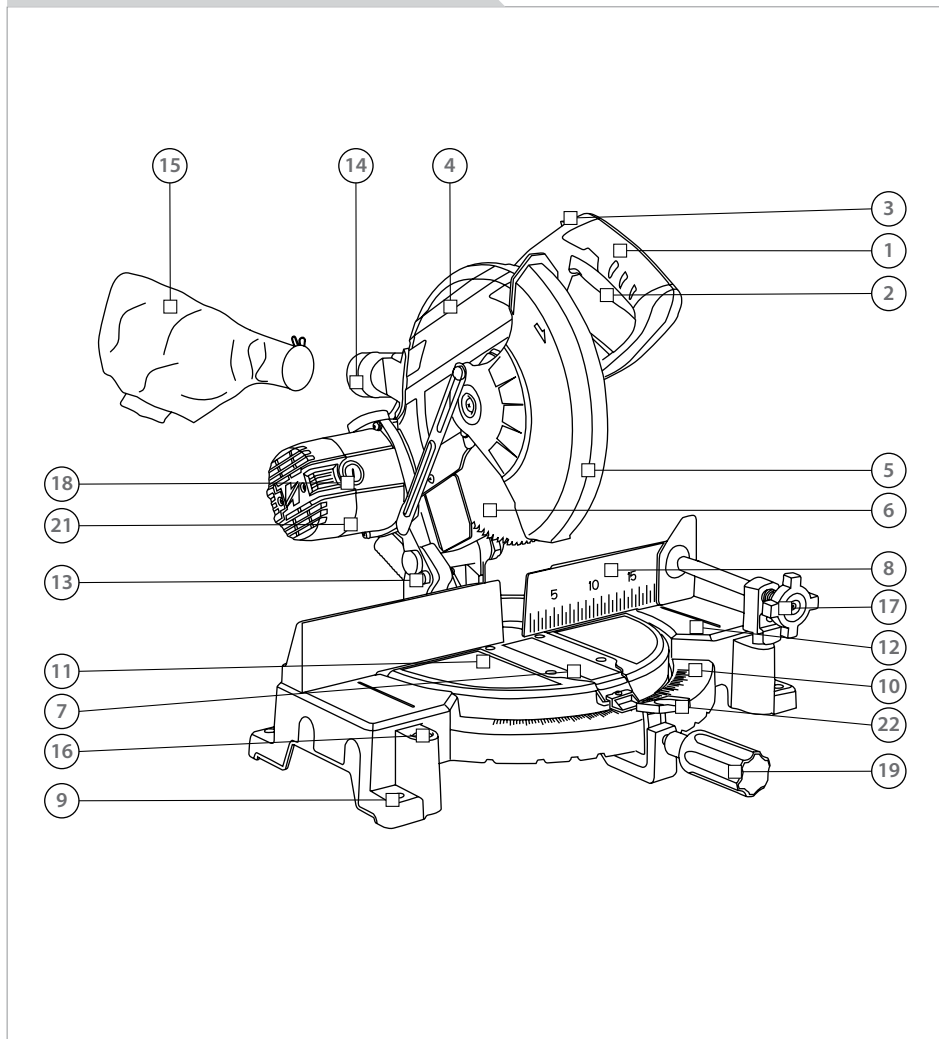
Cher client,

Le personnel de l'entreprise IVT vous remercie pour votre choix et la confiance que vous portez à nos produits. Notre objectif est d'offrir à nos clients le plus moderne des produits, le plus sûr et de meilleure qualité à un prix raisonnable.

Nous souhaiterions que votre travail manuel soit, grâce à notre appareil, un véritable plaisir.

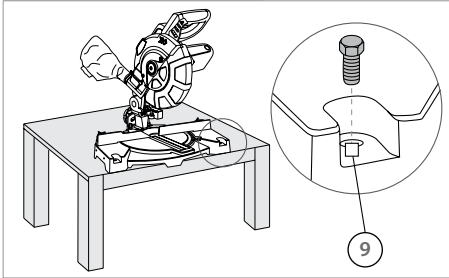
*Le personnel de l'entreprise IVT Swiss SA est toujours à votre disposition.*

*REMARQUE: Les images, observations quantitatives, photographies et le contenu du manuel peuvent sensiblement changer du au perfectionnement permanent de notre produit.*

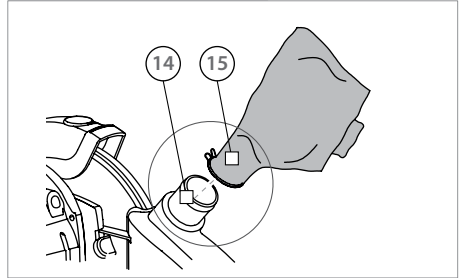




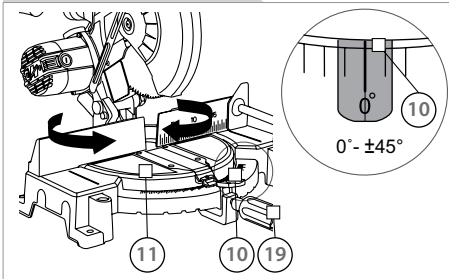
[F1]



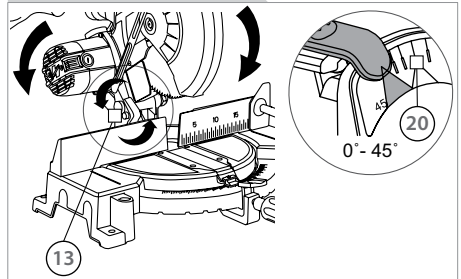
[F2]



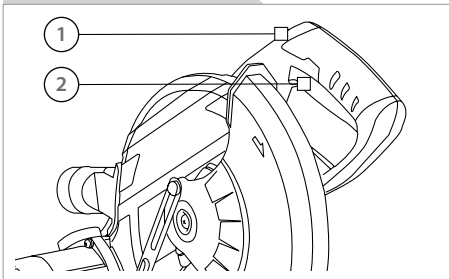
[F3]



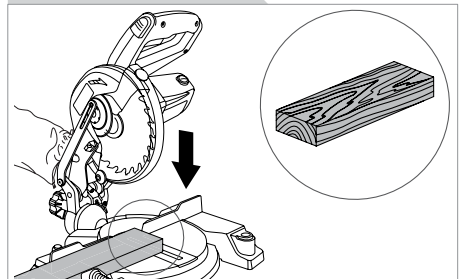
[F4]



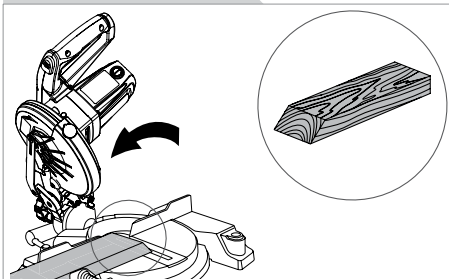
[F5]



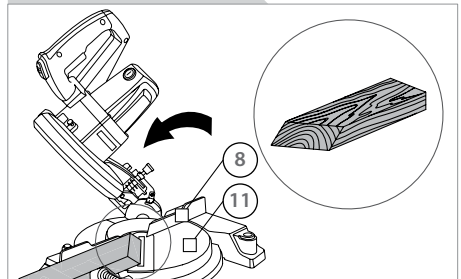
[F6]



[F7]



[F8]



## TOOL SPECIFICATIONS

Model	MTS-255-RC
Voltage ~ Frequency [V ~ Hz]	230 ~ 50
Rated power [W]	1900
No-load speed [RPM]	5000
Blade diameter [mm]	255
Blade bore diameter [mm]	25.4
Nr. teeth of the blade	100
Tilting range	- 45° / 0° / 45°
Weight [Kg]	15
Safety class	II

## PART LIST

1. Handle
2. On / Off switch
3. Lock-off button
4. Upper blade guard
5. Lower blade guard
6. Saw blade
7. Throat plate
8. Fence
9. Mounting holes
10. Miter angle indicator
11. Miter table
12. Base
13. Bevel locking lever
14. Dust extraction hole
15. Dust bag
16. Clamp hose
17. Clamp locking knob
18. Carbon brush cap
19. Miter locking knob
20. Bevel angle indicator
21. Motor casing
22. Locking lever

## CONTENT OF THE BOX

Instruction manual (1 pc), spanner (1 pc), dust bag (1 pc), dust pipe (1 pc).

## INTENDED USE

The tool is intended for sawing solid wood, bonded wood, glued veneer, materials similar to wood, and plastics. Do not cut metals, ceramics or masonry products.

## SAFETY REGULATION FOR THE USE

### General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully.

When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user's manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with all the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



**WARNING!** The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tidied back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



**WARNING!** Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial

light. Never operate the tool without good visibility.

- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

**ATTENTION!** Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

### Electrical safety rules

**ATTENTION!** When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.



**WARNING!** The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.



**CAUTION!** Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.



**CAUTION!** The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

- Never pass the appliance over its own cord or extension cable, while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire a power cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Center.
- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.



**ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

**Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service Center.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «off» position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



**WARNING!** During the use of certain power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur.

Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before changing accessories, checking, cleaning, troubleshooting or working on the appliance.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

**Specific safety rules**

- Firmly clamp or bolt the tool to a workbench or table at approximately hip height.
- Keep hands away from cutting area. Do not reach underneath work or in blade cutting path with hands and fingers for any reason. Always turn the power off.
- Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.
- Only plug-in when machine is switched off.
- Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.
- Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.
- Never reach into the danger area of the plane of the blade when it is running.
- Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised service agents.
- Always use the protective shields on the machine.
- Do not use saw blades which are damaged or deformed.
- The protective cover should only open when the





machine is lowered to the workpiece.

- Do not use saw blades made of high-speed steel.
- Never use the miter saw to cut materials other than those specified in the instruction manual.
- The handle lock must always be engaged when transporting the miter saw.
- Only use the saw with guards in good working order and properly maintained, and in position.
- Only use saw blades which have been properly sharpened. It is essential to adhere to the maximum speed specified on the saw blade.
- Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the machine is running and the saw head is not in the rest position.
- Ensure that the machine is always stable and secure.
- Always support long workpieces while cutting to minimize risk of blade pinching and kickback. Blade may slip or slide while cutting long or heavy boards.
- Do not use cracked or distorted saw blades.
- The dust produced when using this tool may be harmful to health. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, for example with a dust extractor.
- Stock having a round or irregular cross section (such as firewood) must not be cut, as it cannot be securely held during cutting. When sawing thin stock layered on edge, a suitable auxiliary fence must be used for firm support.
- Never cut more than one piece at a time. Do not stack more than one workpiece on the saw table at a time.
- Do not turn the motor switch on and off rapidly. This could cause the saw blade to loosen and could create a hazard. Should this ever occur, stand clear and allow the saw blade to come to a complete stop. Disconnect your saw from the power supply and securely retighten the blade bolt.

## UNPACKING

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call an IVT assistance center.

## INITIAL OPERATION

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Assembling the machine [F1]

If not using a stand, the saw should be mounted to a firm supporting surface such as a workbench.

- Mark the position of the mounting holes (9) on the workbench.
- Fasten the machine with suitable screw fasteners to the working surface.
- Tighten with four bolts securely.

**Carefully check the workbench after mounting to make sure that no movement can occur during use. If any tipping, sliding, or walking is noted, secure the workbench to the floor before operating.**

### Assembling the dust bag (15)

#### 1. Integrated dust extraction [F2]

The dust bag (15) fits over the dust extraction hole (14).

#### 2. External dust extraction

For dust extraction, a vacuum hose can also be connected to the dust extraction hole (14). The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked. When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

## ADJUSTING INSTRUCTIONS

### Adjusting the miter angle [F3]



**CAUTION!** Always be sure that the tool is switched off and unplugged before checking or adjusting functions on the tool.

**NOTE:** before sawing, always tighten the miter lock knob (19). The miter locking knob (19) is used to lock the rotating miter table (11) at the required miter angle. Otherwise the saw blade could become jammed in the workpiece.

The horizontal miter angle can be set in the range from 45° (left side) to 45° (right side).

To adjust the miter angle:

1. Loosen the miter locking knob (19) and set the desired miter angle by rotating the miter table (11) to the left or right, using the miter angle indicator (10) to select the required miter angle.
2. When the desired miter angle is set, tighten the miter locking knob (19).

### Adjusting the bevel angle [F4]

The bevel locking lever (13) is used to lock the cutting head at the required bevel angle, in the range from 0° to 45°.

1. Release the bevel locking lever (13) and adjust the cutting head to the required bevel angle.
2. Tighten the bevel locking lever (13).



**WARNING!** Ensure the bevel locking knob (13) is tight before making a cut. If it is not secured, the cutting head may move during operation and cause serious personal injury.

## SWITCHING ON / OFF [F5]

### Switching on

- To start the machine, press the lock-off button (3) and pull the On / Off switch (2) and keep it pressed.

**NOTE:** for safety reasons, the On / Off switch (2) cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

### Switching off

- To switch off the machine, release the On / Off switch (2).

## OPERATING INSTRUCTIONS



**WARNING!** Use a clamp to secure your workpiece on one side of the saw blade (6) only. The workpiece must remain free on one side of the saw blade (6) to prevent the saw blade (6) from binding in workpiece. The workpiece binding blade will cause motor stalling and kickback.



**WARNING!** Ensure the miter locking knob (19) is tight before making a cut. Failure to do so may result in the rotating miter table (11) moving during operation and cause serious personal injury.

Before turning the machine on, perform a test run of the cutting operation to check everything is correctly adjusted.

**NOTE:** before performing a cut, ensure the saw blade (6) is at full speed. Failure to do this will cause

the saw blade (6) to become blunt and cause the saw blade (6) lock.

### Straight and miter cutting

A straight cut is made by cutting across the grain of the workpiece. A 90° straight cut is made with the miter angle indicator (10) set in the 0° position.

The horizontal miter angle can be set in the range from 45° (left side) to 45° (right side).

### Bevel cutting

A bevel cut is made by cutting across the grain of wood with the saw blade (6) angled to the rotating miter table (11). The miter angle indicator (10) is set to 0° and the saw blade (10) can be set at an angle between 0° and 45°.

### Compound miter cutting

A compound miter cut involves using a miter angle and a bevel angle at the same time. It is used to make picture frames, cut mouldings, make boxes with sloping sides and roof framing. Always test cut on a piece of scrap wood before cutting into the final workpiece.

To make this type of cutting the miter table (11) must be rotated to the correct angle and the saw arm must be tilted to the correct bevel angle. Care should always be taken when making compound miter setups due to the interaction of the two angle settings.

### Cutting

Max cutting capacity	
Angle [°]	Height x Width [mm]
0° x 90°	55 x 120
0° x 45°	32 x 120

1. Ensure the cutting head is raised.
2. Loosen the miter locking knob (19).

### 3. To make a straight and miter cut [F6]:

- Set the desired miter angle by rotating the miter table (11) to the left or right, using the miter angle indicator (10) to select the required miter angle.
- When the desired miter angle is set, tighten the miter locking knob (19).
- Place the workpiece on the miter table (11) with one edge securely against the rear fence (8). If the workpiece is warped, ensure the convex side is against the rear fence (8). Use a clamp to secure your workpiece.

### 3. To make a bevel cut [F7]:

- Rotate the miter table (11) until the 0° on the miter angle indicator (10) and tighten the miter locking knob (19).
- Loosen the bevel locking lever (13), move the



cutting head to the desired bevel angle and tighten the bevel locking lever (13).

- Place the workpiece on the miter table (11) with one edge securely against the rear fence (8). If the workpiece is warped, ensure the convex side is against the rear fence (8). Use a clamp to secure your workpiece.

### 3. To make a compound miter cut [F8]:

- Move the miter table (11) to the left or the right to set the desired angle. Use the miter angle indicator (10) as a guide.
- Retighten the miter locking knob (19) once the machine is set at the required angle.
- Loosen the bevel locking lever (13) and move the cutting head to the desired bevel angle as shown on the bevel angle indicator (20).

4. Turn on the machine, wait for the saw blade (6) to reach full speed and then lower the cutting head so the saw blade (6) starts cutting the workpiece.

5. Release the On / Off switch (2) when the cutting is complete and allow the saw blade (6) to stop rotating before raising the cutting head.

### Replacing the saw blade (6)



**CAUTION!** Always be sure that the tool is switched off and unplugged before checking or adjusting functions on the tool.



**WARNING!** Never use a blade that is too thick to allow outer blade washer to engage with the spindle. Larger blades will come in contact with the blade guards, while thicker blades will prevent the blade bolt from securing the blade on the spindle.



**WARNING!** To ensure the correct blade rotation always install the saw blade (6) with the blade teeth pointing downwards. See the arrow (if present).

## MAINTENANCE AND STORAGE



**Before any work on the device itself, pull the mains plug.**

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
  - Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
  - Replace worn or damaged parts for safety.
  - Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
  - Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
  - Never wet the device or spray water on it!

### Cleaning

- To avoid accidents always disconnect the tool from the power supply before cleaning or performing any maintenance. The tool may be cleaned most effectively with compressed dry air. Always wear safety glasses when cleaning tools with compressed air.
- For safe and proper working, ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.
- Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia. If the machine should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorized customer service station or service center for the tool.

### Carbon brushes

- The brushes and commutator in your tool have been engineered for many hours of dependable service. To maintain peak efficiency of the motor, we recommend to examine the brushes every two to six months.
- Only genuine replacement brushes specially designed for your tool should be used.
- When the resin insulating tip inside the carbon brush is exposed to contact the commutator, it will automatically shut off the motor. When this occurs, both carbon brushes should be replaced. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders.
- Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.



## ENVIRONMENTAL PROTECTION

---

EN



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labeled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.



## TROUBLESHOOTING



**CAUTION!** Switch off and remove plug from mains before investigating fault.

Conventional trouble	Trouble reason	Remedy
<b>Motor does not start.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unit isn't plugged in.</li> <li>Carbon brushes are worn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plug unit in.</li> <li>Replace carbon brushes.</li> </ul>
<b>The machine vibrates or shakes.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Saw blade (6) not round.</li> <li>Saw blade (6) damaged.</li> <li>Saw blade (6) loose.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace saw blade (6).</li> <li>Replace saw blade (6).</li> <li>Tighten blade screw.</li> </ul>
<b>Saw blade (6) binds, jams, burns wood. Rough cuts.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dull or improper saw blade (6).</li> <li>Bent saw blade (6).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace saw blade (6).</li> <li>Replace saw blade (6).</li> </ul>
<b>Cannot move miter adjustment.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Miter locking knob (19) tightened / detent engaged.</li> <li>Sawdust under table.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Loosen miter locking knob (19) / move out of detent.</li> <li>Vacuum or blow out dust.</li> </ul>

*If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please take the device to an authorized IVT Service Center.*



**ATTENTION! DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE PRODUCT BY YOURSELF AND DO NOT TAMPER WITH IT!** Any operation of repairing or extraordinary maintenance must be carried out only by a qualified and authorized IVT Service Center. Do not try to modify any internal part of the product! **THIS WILL COMPLETELY VOID THE WARRANTY AND IT COULD CAUSE SERIOUS INJURY AND DAMAGE.**

## TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGES

Modell	MTS-255-RC
Spannung ~ Frequenz [V ~ Hz]	230 ~ 50
Nominalleistung [W]	1900
Leerlaufdrehzahl [min <sup>-1</sup> ]	5000
Sägeblattdurchmesser [mm]	255
Passungsdurchmesser des Sägeblattes [mm]	25.4
Verzahnung des Sägeblattes	100
Pendelgang der Säge	- 45° / 0° / 45°
Gewicht [Kg]	15
Klasse der Sicherheit	II

## ZUBEHÖRTEILE

1. Hebel
2. Schalter "Ein" / "Aus"
3. Entriegelungshebel
4. Obere Abschirmung des Blattes
5. Untere Abschirmung des Blattes
6. Sägeblatt
7. Tischfläche
8. Führung
9. Befestigungslöcher
10. Zeiger des vertikalen Winkels der Gehrung
11. Tischfläche für Gehrungsschneiden
12. Grundgestell
13. Fixierungstaste für Seitenwinkel
14. Löcher für Entstaubung
15. Beutel für Staubsammeln
16. Rohr mit der Klinke
17. Klinkentaste
18. Bürstendeckel
19. Fixierungstaste der Neigung
20. Zeiger des Seitenwinkels der Neigung
21. Gehäuse mit dem Motor
22. Verriegelungshebel

## BOXGEHALT

Bedienungsanleitung (1 St.), Mutterschlüssel (1 St.),  
Staubsammler (1 St.), Staub Rohr (1 St.).

## VORAUSSICHTLICHE BENUTZUNG

Diese Maschine ist für das Sägen des Voll- und Schichtholzes, des Blattholzes, der Stoffe, die ihren Eigenschaften nach nah zu Holz stehen, und der Kunststoffe bestimmt. Das Schneiden von Metall, Keramik und Mauerstoffen ist nicht zulässig.

## ARBEITSSICHERHEIT BEI DER BENUTZUNG

### Allgemeine Regeln der Arbeitssicherheit

Folgende Anleitungen zur Arbeitssicherheit helfen Ihnen das Werkzeug richtig benutzen und Ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deswegen lesen Sie sie besonnen und aufmerksam.

Im Falle der Übergabe des Werkzeuges für die Benutzung eines Dritten, geben Sie ihm auch vorliegende Anleitungen der Arbeitssicherheit.

Behalten Sie diese Anleitung und sonstige Literatur, die mitgeliefert werden. Wenden Sie sich an sie, wenn die Fragen entstehen.

Folgen Sie strikt den Regeln der Arbeitssicherheit und Warnungen, die am Werkzeug angegeben sind.

Vor der Arbeit machen Sie sich mit der Werkzeugsteuerung bekannt, aber, vor allem, studieren Sie die Verfahren seines Nothalts.

Indem Sie diesen einfachen Anleitungen folgen, werden Sie Ihr Werkzeug im einwandfreien Zustand halten.

- Vor dem Einsatz ist das Werkzeug richtig zu montieren.
- Setzen Sie das Werkzeug streng zweckgemäß.
- Nehmen Sie Warnungstafeln und Hinweise am Werkzeug und studieren Sie sie aufmerksam. Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen zur Arbeit und eine entsprechende Ausbildung von Personen, die am Betrieb, Transportieren, an der Wartung und Lagerhaltung des Werkzeuges teilnehmen, helfen Unfälle verhindern.
- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie die Benutzung des Werkzeuges durch Kinder nicht zu. Erlauben Sie den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen. играть с инструментом.
- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm



befinden.

- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug haftet der Benutzer für die Sicherheit von Dritten.
- Personen, die Bedienungsanleitung nicht studiert haben, Kinder, Minderjährige, die das Alter, das die Benutzung des Werkzeuges erlaubt, nicht erreicht haben, sowie Personen, die sich im Alkohol- oder Rauschzustand oder unter Wirkung medizinischer Präparate befinden, werden zur Arbeit mit dem Werkzeug nicht zugelassen. Das Alter des Bedienenden wird durch örtliche Rechtsvorschriften bestimmt.



**VORSICHT!** Alkohol, einige Heilmittelpräparate und berauschende Mittel sowie Krankheit, Fieber und Müdigkeit vermindern die Geschwindigkeit der Reaktion. In oben genannten Fällen benutzen Sie das Werkzeug nicht.

- Versichern Sie sich, dass alle Schutzeinrichtungen (falls vorhanden) installiert und nutzungsfähig sind.
- Benutzen Sie das Werkzeug ohne Schutzeinrichtungen (falls vorhanden), oder falls sie beschädigt sind, nicht.
- Prüfen Sie das Werkzeug in bezug auf den Bestand von losen Teilstücken (Muttern, Bolzen, Schrauben usw.) oder Beschädigungen. Um sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind (falls vorhanden). Bei Bedarf führen Sie vor dem Einsatz des Werkzeuges ihre Reparatur oder ihren Austausch durch. Im Falle des Einsatzes des beschädigten Werkzeuges können dem Bedienenden oder Dritten ernste Verletzungen zugefügt werden.
- Verwenden Sie bei der Arbeit eine entsprechende Arbeitskleidung. Weite Kleidung, Schmuckstücke können von beweglichen Teilen mitgenommen werden. Arbeiten Sie nur in entsprechender Arbeitskleidung. Schützen Sie ihre Beine und Füße vor auseinanderfliegender Feine. Arbeiten Sie barfuß oder in offenen Sandalen nicht. Tragen Sie langes Haar hinten zusammen.
- Halten Sie Haltegriffe und Halter trocken und sauber.
- Verwenden Sie entsprechende PSA. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe. Bei der Arbeit mit Pulvern oder bei dem Auswurf von Abgasen verwenden Sie den Staubrespirator. Bei Bedarf ziehen Sie gleitsichere Schuhe, den Schutzhelm und schützen Sie ihre Gehörgänge mit Ohrstöpseln. Wenn die Lautstärke 85 dB(A) überschreitet, verwenden Sie unbedingt Gehörschütze.



**VORSICHT!** Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung! Die Schutzeinrichtungen und PSA gewährleisten die Sicherung ihrer Gesundheit und die Gesundheit der Umstehenden sowie garantieren störungsfreie Arbeit des Werkzeuges.

- Lassen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es umgedreht oder im Ruhezustand ist.
- Während der Arbeit nehmen Sie die Beharrungsstellung. Halten Sie immer das Gleichgewicht.
- Halten Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich ein. Auf den gesperrten Abschnitten ist ein hohes Niveau von Unfällen. Vor dem Einsatz des Werkzeuges räumen Sie von der Arbeitsfläche alle Fremdkörper auf sowie vermeiden Sie den Eintritt von Fremdkörpern unter das Werkzeug während der Arbeit.
- Drücken Sie stark auf das Werkzeug während der Arbeit nicht.
- Benutzen Sie das Werkzeug nur bei gutem Tages- oder Kunstlicht. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechter Sicht nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Anstoß des Werkzeuges auf irgendwelche Hindernisse nicht zu.

**VORSICHT! Gut aufpassen. Schauen Sie von dem durch das Werkzeug bearbeitenden Stück nicht weg. Indem man ablenkt, kann man die Steuerung verlieren. Arbeiten Sie vernünftig.**

#### Regeln der elektrischen Sicherheit

**ACHTUNG!** Um den Stromschlag, die Schädigung der Gesundheit oder die Entflammung bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen zu vermeiden, muss man folgende Arbeitsschutzvorschriften beachten. Vor dem Einsatz des Werkzeuges lesen Sie diese Anleitungen und folgen Sie ihnen streng.

- Um ein entsprechendes Sicherheitsniveau sicherzustellen, empfiehlt es sich, die Differentialschutzanlage (DSA) zu verwenden, die auf den Abschaltstrom nicht mehr als 30 mA errechnet ist. Prüfen Sie die Einsatzfähigkeit der DSA bei jedem Einsatz. Lassen Sie sich von einem qualifizierten Elektriker beraten.

**ACHTUNG! Der Einsatz der PSA oder einer anderen Einrichtung der Schutzabschaltung entbindet den Bedienenden von der obligatorischen Bekanntmachung mit Arbeitsschutzvorschriften und Methoden unfallfreier Arbeit, die in dieser Anleitung angegeben sind.**



- Die Netzspannung soll dem Wert, der auf dem Etikett und in der Anleitung angegeben ist, entsprechen. Verwenden Sie andere Speisungsquellen nicht.
- Vor der Anschaltung des Werkzeuges an das Netz versichern Sie sich, dass die Steckdose den Angaben, die auf dem Etikett angegeben sind, entspricht.
- Berühren Sie mit dem Körper geerdete Flächen (Röhre, Heizkörper und Kältevorrichtungen) nicht. Bei der Erdung durch den Körper erhöht sich das Risiko des Stromschlages.

**VORSICHT! Zur Vermeidung der Verbrennung oder der Stromschädigung Leitstücke nicht berühren.**



- Ziehen Sie für die Netzschnur bei der Verschiebung des Werkzeuges nicht.
- Benutzen Sie die Netzschnur mit Vorsicht. Schützen Sie die Netzschnur vor Wärmeeinwirkung, vermeiden Sie ihren Kontakt mit Schmierstoffen sowie mit scharfen Sachen oder beweglichen Teilen.
- Seien Sie mit der Netzschnur vorsichtig.
- Verwenden Sie Elektroinstrumente in der Nähe von leichtentflammaren Flüssigkeiten und Brenngasen nicht.
- Bevor Sie das Werkzeug auf einen anderen Platz übertragen, schalten Sie es von dem Netz frei.

**VORSICHT! Das Werkzeug ist zuerst auszuschalten und dann von der Steckdose oder Verlängerungsschnur freizuschalten.**



- Drücken Sie die Netzschnur oder die Verlängerungsschnur während der Arbeit des Werkzeuges nicht durch und verwickeln Sie sie nicht. Haben Sie das Kabel immer im Auge.
- Schließen Sie das Netzkabel unmittelbar an das Werkzeug selbständig nicht an. Wenden Sie sich an das nächste offizielle Dienstleistungszentrum.
- Bei der Schnurbeschädigung soll sie unbedingt der Hersteller oder sein Agent, oder eine andere sachkundige Person austauschen.

- Ziehen Sie umgehend den Stecker aus der Steckdose heraus, wenn die Netzschnur beschädigt oder eingeschnitten ist.

**ACHTUNG! STROMSCHLAGEGFAHR!**



**Lenken Sie Ihre Aufmerksamkeit auf Ihren Arbeitsplatz. Benutzen Sie Elektroinstrumente unter Regen nicht. Benutzen Sie Elektroinstrumente in feuchten und nassen Räumen nicht. Halten Sie ihren Arbeitsbereich trocken, sichern Sie gute Beleuchtung. Schützen Sie das Werkzeug vor Feuchtigkeit. Lassen Sie das Werkzeug in der Freiluft über Nacht nicht. Beim Wassereindringen in das Werkzeug erhöht sich das Risiko des Stromschlages.**

- Prüfen Sie die Netzschnur auf das Vorhandensein von Beschädigungen und Zeichen der Abnutzung regelmäßig und vor jedem Einsatz. Benutzen Sie das Werkzeug mit der beschädigten Netzschnur nicht; Wenden Sie sich an das offizielle Dienstleistungszentrum.
- Bei der Arbeit draußen verwenden Sie nur dafür bestimmte Verlängerungsschnur mit einer entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie den Eintritt der Verlängerungsschnur unter das Werkzeug, schützen Sie sie vor Feuchtigkeit, vor Wärmeeinwirkung, vermeiden Sie den Kontakt mit Schmierstoffen und leichtentflammenden Stoffen.
- Vermeiden Sie zufälliges Anlassen des Werkzeuges: vor dem Anschluss des Werkzeuges an das Netz versichern Sie sich, dass der Schalter (falls vorhanden) in die Position 'off' (AUS) umgeschaltet ist.
- Vor dem Anlass des Werkzeuges entfernen Sie Einstellkeile und Stellschlüssel.
- Benutzen Sie das Werkzeug mit dem gestörten Schalter nicht. Das Werkzeug mit dem gestörten Schalter ist gefährlich und erfordert die Reparatur.

**ACHTUNG! Manchmal während der Arbeit mit Elektroinstrumenten bildet sich Staub, der die den Krebs erregende Stoffe enthält.**



Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Blei in Bleioxid, Quarz, der zum Bestand des Backsteins und des Zements gehört, Arsen und Chrom, die im Schnittholz, das durch chemische Reagens behandelt ist, enthalten sind, und sonstige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung dieser chemischen Stoffe hängt von der Häufigkeit der Durchführung der mit ihnen verbundenen Arbeiten ab.





**Um ihre schädliche Einwirkung zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum und benutzen Sie entsprechende fehlerfreie PSA, z.B., Staubrespiratoren, die speziell für die Ausfilterung von mikroskopischen Teilchen entwickelt sind.**

- Bei dem Eintritt eines Fremdkörpers unter das Werkzeug prüfen Sie es auf das Vorhandensein von Beschädigungen und machen Sie eine notwendige Reparatur.
- Bei dem Entstehen der Übervibration schalten Sie das Werkzeug aus und stellen Sie umgehend die Ursache fest. Die Vibration ist gewöhnlich ein Zeichen der Störung.
- Bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, führen Sie die Reparatur, Sichtkontrolle oder Reinigung des Werkzeuges, schalten Sie es aus und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.
- Es ist verboten, die Innenteile des Werkzeuges abzumontieren und zu ändern.

### **Besondere Arbeitsschutzvorschriften**

- Die Säge wird an die Werkbank oder an den Tisch ungefähr in Hüfthöhe mit Bolzen befestigt.
- Die Hände muss man außerhalb des Schnittbereichs halten. Es ist ausdrücklich verboten, die Hände oder Finger unter dem zu bearbeitenden Werkstück oder im Wege des Sägeblattes anzuordnen. Die Abstreuung ist obligatorisch.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine muss man den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Das Stecken des Steckers in die Steckdose ist nur bei der Position des Schalters „AUS“ zulässig.
- Man muss das Netzkabel vor dem Eintritt des Netzkabels in die Arbeitszone schützen, indem man es hinter dem Arbeitsplatz anordnet.
- Die Reinigung vor Staub und Spänen während der Arbeit ist verboten.
- Bei der Sägedrehung ist die Anordnung von Händen in der Gefahrzone verboten.
- Vor der Arbeit sind die Maschine, das Netzkabel und den Stecker bezüglich der Beschädigungen und Abnutzung prüfen. Die Reparatur soll nur durch ein benanntes Wartungspersonal gemacht werden.
- Die Arbeit ohne Schutzgehäuse ist verboten.
- Die Einstellung von Sägeblättern mit Beschädigungen oder Deformationen ist verboten.
- Das Schutzgehäuse soll sich nur dann öffnen, wenn die Maschine in der unteren Position ist.
- Die Anwendung von Sägeblättern aus dem Schnellstahl ist nicht zulässig.
- Die Anwendung dieser Säge wird ausschließlich zu den Zwecken, die in der Betriebsanleitung angegeben ist, zugelassen.
- Bei der Förderung soll der Hebelfeststeller immer in

der gesperrten Position sein.

- Es wird zugelassen, nur die Ausrüstung mit den richtig eingestellten Schutzgehäusen in dem befriedigenden Zustand zu betreiben.
- Nur richtig angeschliffene Sägeblätter verwenden. Die Einhaltung der Geschwindigkeit des Schneidens, die an dem Blatt angegeben ist, ist ein wesentlicher Wert.
- Man muss von der Aufräumung von Abschnitten aus der Schnitzzone zurückhalten, wenn sich das Werkzeug dreht, muss man sich außerhalb der Ruhestellung befinden.
- Die Maschine soll stabil und hart befestigt werden.
- Zur Vermeidung des Greifens und Zurückwerfens durch das Sägeblatt muss man lange Werkstücke auf einer langen Stütze anordnen. Beim Beschneiden von langen oder schweren Tafeln ist der Schlupf des Sägeblattes möglich.
- Es ist verboten, die Sägeblätter mit Rissen und Einschrumpfen anzuwenden.
- Der bei der Arbeit entstehende Staub kann für die Gesundheit gefährlich sein. Man muss das Entstaubungssystem und die Staubmaske anwenden. Die Staubkonzentration muss man sorgfältig beseitigen z.B., mit Hilfe der Staubentfernung.
- Die Schnittwaren, die eine runde oder nicht regelrechte Form des Schnitts (z.B., Brandholz) haben, werden zur Bearbeitung nicht zugelassen, da es unmöglich ist, sein sicheres Festhalten zu gewährleisten. Beim Schneiden von dünnen Schnittwaren, die auf der Kante gelegt sind, muss man eine zusätzliche Stütze verwenden.
- Gleichzeitiges Schneiden, gleichzeitige Anordnung auf der Tischfläche von mehr als einem Werkstück ist nicht zulässig.
- Man muss den Schalter nicht so oft benutzen. Das kann zur Lockerung des Sägeblattes und zu Verletzungen führen. Wenn es geschehen ist, nähern Sie sich nicht an und lassen Sie das Sägeblatt ganz stoppen. Schalten Sie die Maschine von der Stromquelle ab und ziehen Sie den Befestigungsbolzen des Sägeblattes sicher fest.

## **AUFSCHLUSS DER VERPACKUNG**

Bei dem Aufschluss der Verpackung prüfen Sie das Vorhandensein des Zubehors. Vgl. Zeichnungen zu dieser Anleitung. Bei dem Fehlen oder Defekt von einigen Teilen wenden Sie sich an das Dienstleistungszentrum IVT.

## **BEGINN DES BETRIEBS**

Der Spannungswert soll dem auf dem Schild der Passangaben angegebenen Wert des Werkzeuges entsprechen.

## AUFBAUHINWEIS

### Maschinenaufbau [F1]

Wenn es kein einzelner Untersatz eingesetzt wird, so wird die Säge auf einem unbeweglichen Untersatz, z.B., auf der Werkbank befestigt.

- Auf der Werkbank die Anordnung der Befestigungslöcher (9) aufzeichnen.
- Mit Hilfe entsprechender Schrauben die Maschine am Arbeitsplatz befestigen.
- Vier Bolzen festziehen.

**Die Werkbank bezüglich der Verschiebungen vorsichtig prüfen. Bei der Aufdeckung der Schwankung, des Schlupfens, der Versetzung die Werkbank an den Fußboden befestigen.**

### Aufbau des Staubbeutels (15)

#### 1. Integrierte Entstaubung [F2]

Der Staubbeutel (15) passt zum Loch der Staubentfernung (14).

#### 2. Äußere Entstaubung

Zur Staubentfernung kann zum Loch (14) ein Vakuumrohr angeschlossen werden. Der Staubsauger soll dem zu bearbeitenden Stoff entsprechen.

Bei der Entfernung von besonders schädlichem oder karzinogenem Staub muss man einen speziellen Staubsauger verwenden.

## HINWEISE FÜR DIE EINSTELLUNG

### Einstellung des vertikalen Winkels [F3]



**ACHTUNG!** Vor der Kontrolle und der Einstellung soll die Maschine ausgeschaltet werden. Und der Stecker soll aus der Steckdose herausgezogen.

**ANMERKUNG:** vor dem Arbeitsbeginn die Einstelltaste des Vertikalwinkels (19) festziehen. Die Taste (19) wird zur Fixierung der Tischfläche (11) unter einen erforderlichen Winkel verwendet. Sonst ist das Verkeilen des Sägeblattes möglich.

Der Seitenwinkel des Zuschnitts kann sich von 45° (linke Seite) bis 45° (rechte Seite) ändern.

Für die Einstellung des Winkels:

1. Die Taste der Winkelfixierung (19) lockern und seinen erforderlichen Wert durch die Drehung der Tischfläche (11) in die rechte oder linke Seite einstellen, indem man den Anzeiger des Winkels (10) zur Wahl des erforderlichen Wertes verwendet.

2. Nach der Einstellung des erforderlichen Wertes (19) die Taste festziehen.

### Einstellung des Seitenwinkels [F4]

Die Taste der Winklereinstellung (13) wird zur Fixierung des Schneidkopfes unter dem erforderlichen Winkel von 0° bis 45° verwendet.

1. Die Taste der Winklereinstellung (13) loslassen und den Schneidkopf unter dem erforderlichen Winkel einstellen.
2. Die Taste der Winkelfixierung (13) festziehen.



**ACHTUNG!** Vor der Arbeit muss man im sicheren Festziehen der Taste des Seitenwinkels (13) sicherstellen. Ansonsten kann der Schneidkopf bei der Arbeit verschoben werden und das kann zur Verletzung führen.

## SCHALTEN “EIN”/ “AUS” [F5]

### Einschalten

- Um das Werkzeug einzuschalten, erst Einschaltsperr (3) betätigen und gedrückt halten und anschließend Ein-Aus-Schalter (2) drücken.

**ANMERKUNG:** zur Gewährleistung der Sicherheit ist die Fixierung der Taste “Ein”/ “Aus“ (2) unmöglich, man muss sie während der ganzen Arbeit halten.

### Ausschalten


- Für die Ausschaltung der Maschine die Taste “Ein” / “Aus” (2) loslassen.

## HINWEISE FÜR DIE ARBEIT



**ACHTUNG!** Zur Fixierung des Werkstückes wird der Halter nur an einer Seite des Schnittes verwendet. Zur Vermeidung des Verklammerns des Sägeblattes (6) soll das Werkstück frei bleiben. Das Verklammern des Werkstückes führt zu dem Verkeilen des Motors und Zurückwerfen.





**ACHTUNG!** Vor dem Beginn des Schneidens in dem sicheren Festziehen der Taste (19) sicherstellen. Bei der Nichteinhaltung dieser Forderung kann der drehende Tisch (11) bei der Arbeit verschoben werden und zu Verletzungen führen.

Vor dem Einschalten der Maschine muss man den Probegang durchführen, um in der Richtigkeit der Einstellungen sicherzustellen.

**ANMERKUNG:** das Sägen erfolgt in voller Geschwindigkeit der Drehung des Sägeblattes (6), ansonsten geschieht das Stumpfen des Sägeblattes (6) und sein Verkeilen.

**Gerader Zuschnitt und vertikaler Gehrungszuschnitt**  
Gerades Abkürzen erfolgt durch das Sägen über den ganzen Querschnitt des Werkstückes. Der Winkel 90° ergibt sich bei dem Zeiger des Winkels (10) in der Position 0°. Der Seitenwinkel des Zuschnitts kann sich von 45° (linke Seite) bis 45° (rechte Seite) ändern.

**Horizontaler Gehrungszuschnitt**  
Die horizontale Gehrung ergibt sich durch das Sägen mit der Drehung des Sägeblattes (6) bezüglich des drehenden Tisches (11). Der Zeiger des Winkels (10) zweigt 0°, und das Sägeblatt (10) kann unter dem Winkel von 0° bis 45° eingestellt werden.

**Komplexes Gehrungsschneiden**  
Komplexes Gehrungsschneiden vereinigt in sich gleichzeitiges Gehrungsschneiden im horizontalen und vertikalen Winkel. Es wird bei der Herstellung von Rahmen, Formen, Kasten mit schrägen Seiten und von Tragwerken verwendet. Vor dem fertigen Schneiden versuchen Sie das gleiche am unnötigen Werkstück.

Um solchen Schnitt zu bekommen, dreht man die Tischfläche (11) und neigt man den Hebel zum erforderlichen Winkel. Da die gleichzeitige Bearbeitung nach zwei Winkeln als eine schwierigere erscheint, braucht man hier mehr Aufmerksamkeit.

**Schneiden**

Größtmaße des abzuschneidenden Werkstückes	
Winkel [°]	Höhe x Breite [mm]
0° x 90°	55 x 120
0° x 45°	32 x 120

1. Sicherstellen, dass der Schneidkopf gehoben ist.
2. Die Einstelltaste des Winkels (19) lockern.
3. **Für den geraden und schrägen Schnitt [F6]:**
  - Eine erforderlichen Winkel mit Hilfe der drehenden Tischfläche (11) rechts oder links einstellen, indem man zur Bestimmung des Winkels den Zeiger des Winkels (10) verwendet.
  - Nach der Einstellung des Winkels die Fixierungstaste (19) festziehen.
  - Das Werkstück auf der Tischfläche (11) anordnen, indem man es an die führende Leiste (8) drückt. Wenn das Werkstück gekrümmt ist, muss man seine krumme Seite an die führende Leiste (8) drücken. Zur Befestigung des Werkstückes muss man das Befestigungsmittel benutzen.
3. **Für das Zuschneiden [F7]:**
  - Die Tischfläche (11) bis zum Wert 0° am Zeiger des Winkels (10) drehen und die Fixierungstaste (19) festziehen.
  - Die Fixierungstaste des Winkels (13) lockern, den Schneidkopf auf den erforderlichen Winkel verschieben und die Taste (13) festziehen.
  - Das Werkstück auf der Tischfläche (11) anordnen, indem man es an die führende Leiste (8) drückt. Wenn das Werkstück gekrümmt ist, muss man seine krumme Seite an die führende Leiste (8) drücken. Zur Befestigung des Werkstückes muss man das Befestigungsmittel benutzen.
3. **Für komplexes Gehrungsschneiden [F8]:**
  - Die Tischfläche (11) nach links oder rechts auf einen erforderlichen Winkel verschieben, indem man den Zeiger (10) verwendet.
  - Die Fixierungstaste des Winkels (19) nach der Einstellung des Winkels wiederholt festziehen.
  - Die Fixierungstaste des Winkels (13) lockern und den Schneidkopf in die erforderliche Position, gemäß dem Zeiger des Winkels (20) verschieben.
4. Die Maschine einschalten, das Sägeblatt (6) volle Geschwindigkeit erreichen lassen, danach den Schneidkopf bis zum Kontakt des Sägeblattes (6) mit dem Werkstück neigen.
5. Nach dem Schneiden den Schalter "Ein"/ "Aus" (2) loslassen und das Sägeblatt (6) stoppen lassen, dann den Schneidkopf heben.



### Ersatz des Sägeblattes (6)



**VORSICHT!** Vor der Bedienung unbedingt sicherstellen, dass die Werkbank abgeschaltet ist, und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.



**ACHTUNG!** Die Einstellung der Sägeblätter von überschüssiger Dicke, bei der die Befestigungsscheibe keine sichere Festigung des Sägeblattes Spindel gewährleistet, ist nicht zulässig. Der vergrößerte Durchmesser führt zum Kontakt des Sägeblattes mit den Gehäusen, und die erhöhte Dicke hindert die sichere Befestigung des Sägeblattes.



**ACHTUNG!** Die Richtigkeit der Drehung des Sägeblattes (6) wird bei seiner Einstellung durch die Zähne nach unten gesichert; vgl. Zeiger (falls vorhanden).

### WARTUNG UND LAGERHALTUNG



**VORSICHT!** Bevor Sie die Arbeit mit dem Werkzeug beginnen, schalten Sie es von der Steckdose frei.

- Halten Sie das Werkzeug und Luftöffnungen (falls vorhanden) sauber. Regelmäßige Reinigung und Wartung garantieren eine hohe Effektivität und einen langen Betrieb des Werkzeuges.
- Im Falle des Versagens, ungeachtet der Einhaltung aller Regeln des Betriebes und der Erprobung des Werkzeuges, soll die Reparatur in einem offiziellen Dienstleistungszentrum IVT durchgeführt werden.
- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben sollen festgezogen sein.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile aus.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile. Die Teile, die von einem anderen Hersteller produziert sind, passen undicht und erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- Bewahren Sie das Werkzeug auf einem trockenen für Kinder unzugänglichen Platz, in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Vermeiden Sie das Treffen des Wassers auf das Werkzeug!

### Reinigung

- Vor der Durchführung der Arbeiten für die Reinigung und technische Wartung muss man den Stecker aus der Steckdose herausziehen. Die effektivste Reinigung erfolgt durch trockene Druckluft, dabei muss man eine Schutzbrille aufsetzen.
- Zur zuverlässigen und sicheren Arbeit muss man Luftöffnungen und Bedienungsteile rein halte. Die Reinigung durch das Einsetzen von scharfen Gegenständen in die Löcher ist nicht zulässig.
- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel, wie Benzin, Tetrachlormethan, chlorhaltige Reinigungsmittel, ammoniakalische Lösungen und Haushaltsreinigungsmittel, die Ammonium enthalten, können Kunststoffteile beschädigen. Wenn, ungeachtet des sorgfältig ausgereiften Produktionsprozesses und der skrupulösen Kontrolle, bedarf die Maschine einer Reparatur, so soll sie in autorisierten Service-Zentren (Stellen) durchgeführt werden.

### Graphitbürsten

- Die Bürsten und der Kollektor sind so erarbeitet, dass sie mehrstündige ausfallfreie Arbeit sichern. Zur Sicherung der Hocheffizienz des Motors empfiehlt es sich, den Zustand der Bürsten jede 2-6 Stunden zu prüfen.
- Der Ersatz kann nur gegen Originalbürsten, die speziell für diese Maschine entwickelt sind, durchgeführt werden.
- Bei dem Kontakt der Schicht, die den Einsatz in der Graphitbürste isoliert, mit dem Kollektor des Motors wird der letzte automatisch stoppen. Dabei muss man die Bürsten ersetzen. Die Bürsten muss man reinigen, um ihre freie Bewegung in den Haltern zu sichern.
- Die Bürsten werden paarweise ersetzt. Es werden nur ähnliche Graphitbürsten verwendet.

### UMWELTSCHUTZ



**Befördern Sie Müll und Abfälle zur Überarbeitung!**

Das Werkzeug, Zusatzgeräte und Verpackung sind zur ökologisch sicheren Überarbeitung zu befördern. Die Elemente aus Kunststoff haben einen Vermerk über die Möglichkeit einer klassifizierten Überarbeitung. Die vorliegende Anleitung ist auf dem Recyclingpapier, das kein Chlor enthält, gedruckt.



## AUFDECKUNG UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN



**VORSICHT!** Bevor Sie das Werkzeug bezüglich der Defekte durchprüfen, schalten Sie es aus der Steckdose frei.

Typische Fehlfunktionen	Grund der Störung	Beseitigung der Störung
<b>Der Motor springt nicht an.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Netzstecker ist in die Steckdose nicht eingesteckt.</li> <li>Die Graphitenbürsten sind abgebraucht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Netzstecker in die Steckdose einstecken.</li> <li>Die Graphitenbürsten ersetzen.</li> </ul>
<b>Die Maschine vibriert oder holpert.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Abweichung des Sägeblattes (6) von der Rundheit.</li> <li>Das Sägeblatt (6) ist beschädigt.</li> <li>Das Sägeblatt (6) ist nicht festgezogen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Sägeblatt (6) ersetzen.</li> <li>Das Sägeblatt (6) ersetzen.</li> <li>Das Sägeblatt (6) festziehen.</li> </ul>
<b>Das Sägeblatt (6) schnäbelt an, verkeilt, brennt ein. Der Schnitt ist grob.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ein stumpfes oder unpassendes Sägeblatt (6).</li> <li>Das Sägeblatt (6) ist abgewinkelt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Sägeblatt (6) ersetzen.</li> <li>Das Sägeblatt (6) ersetzen.</li> </ul>
<b>Es ist unmöglich, den Winkel des Zuschnittes einzustellen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Fixierungstaste (19) ist festgezogen oder der Feststeller ist eingestellt.</li> <li>Die Staubkonzentration unter dem Tisch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Fixierungstaste (19) lockern, den Feststeller wegräumen.</li> <li>Mit dem Staubsauger reinigen oder durchblasen.</li> </ul>

Wenn auf Grund der oben angeführten Informationen das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an ein offizielles Dienstleistungszentrum IVT.



**ACHTUNG! ES IST VÖLLIG UNZULÄSSIG, DIE REPARATUR DES ERZEUGNISSES SELBSTÄNDIG DURCHZUFÜHREN UND ZU VERSUCHEN, IHRE SPUREN ZU VERBERGEN!** Nur das autorisierte IVT-Service-Zentrum hat das Recht auf die Durchführung der Reparatur und erweiterte Aufrechterhaltung. Die Eintragung von Änderungen in den Innenausbau des Erzeugnisses ist verboten! SOLCHE HANDLUNGEN SIND NICHT DER GRUND FÜR DEN VERZICHT AUF DIE GARANTIEVERPFLICHTUNGEN, SIE KÖNNEN AUCH ALS GRUND FÜR BESCHÄDIGUNGEN UND ERNSTE KÖRPERVERLETZUNGEN SEIN.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Модель	MTS-255-RC
Напряжение ~ Частота [В ~ Гц]	230 ~ 50
Мощность номинальная [Вт]	1900
Частота вращения на холостом ходу [мин <sup>-1</sup> ]	5000
Диаметр пильного диска [мм]	255
Посадочный диаметр пильного диска [мм]	25.4
Количество зубьев пильного диска	100
Ход маятника пилы	- 45° / 0° / 45°
Масса [кг]	15
Класс безопасности	II

## КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

1. Рукоять
2. Переключатель «Вкл.» / «Откл.»
3. Рычаг разблокировки
4. Верхняя защита диска
5. Нижняя защита диска
6. Диск пильный
7. Столешница
8. Направляющая
9. Отверстия крепежные
10. Указатель вертикального угла уса
11. Столешница для усозарезания
12. Основание
13. Кнопка фиксирующая горизонтальный угол
14. Отверстие для удаления пыли
15. Мешок для сбора пыли
16. Труба с защелкой
17. Кнопка защелки
18. Крышка щетки
19. Кнопка фиксации наклона
20. Указатель горизонтального угла наклона
21. Корпус с двигателем
22. Блокирующий рычаг

## СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

Инструкция по эксплуатации (1 шт.), ключ гаечный (1 шт.), пылесборник (1 шт.), пыль трубы (1 шт.).

## ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина предназначена для пиления полнотелой и клееной древесины, фанеры, материалов, близких по свойствам к древесине, и пластмасс. Резание металлов, керамики и кладочных материалов не допускается.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

### Общие правила техники безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно пользоваться инструментом и обеспечить собственную безопасность. Поэтому прочитайте их вдумчиво и внимательно.

В случае передачи инструмента для использования третьему лицу передайте и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки. Обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов.

Строго следуйте правилам техники безопасности и предостережениям, указанным на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следуя этим простым инструкциям, и вы будете содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.

- Используйте инструмент строго по назначению.

- Отнеситесь внимательно к предупредительным надписям и указаниям на инструменте и внимательно изучите их. Внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента, помогут предотвратить несчастные случаи.

- Не оставляйте инструмент без присмотра.

- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.

- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.

- При работе с инструментом пользователь несет



ответственность за безопасность третьих лиц.

• Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается местными нормативными актами.



**ОСТОРОЖНО! Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.**

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянута движущимися частями. Работайте только в подходящей спецодежде. Защищайте ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.
- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.
- Используйте соответствующие СИЗ. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и защитите органы слуха берушами. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



**ОСТОРОЖНО! Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают сохранность вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.**

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
- Во время работы примите устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не давите на инструмент с силой во время работы.
- Используйте инструмент только при хорошем дневном или искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо препятствиями.

**ОСТОРОЖНО! Будьте внимательны. Не отводите взгляд от обрабатываемого инструментом предмета. Отвлечись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.**

### Правила электробезопасности

**ВНИМАНИЕ! Во избежание удара электрическим током, причинения вреда здоровью или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и точно соблюдайте данные инструкции.**

- Чтобы обеспечить соответствующий уровень безопасности, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (УДЗ), рассчитанное на ток отключения не более чем 30 мА. Проверяйте исправность УДЗ при каждом использовании. Проконсультируйтесь у квалифицированного электрика.



**ВНИМАНИЕ!** Использование УДЗ или другого устройство защитного отключения не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

- Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на ярлыке и в инструкции. Не используйте другие источники питания.
- Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на ярлыке.
- Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.



**ОСТОРОЖНО!** Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

- Не тяните за шнур питания при перемещении инструмента.
- Пользуйтесь шнуром питания с осторожностью. Берегите шнур питания от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
- Будьте осторожны со шнуром питания.
- Не пользуйтесь электроинструментами вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
- Перед тем, как переносить инструмент на другое место, отключайте его от сети.



**ОСТОРОЖНО!** Инструмент необходимо сначала выключить, а затем отсоединять от розетки или удлинителя.

- Не пережимайте и не запутывайте шнур питания или удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.
- Не подключайте силовой кабель напрямую к инструменту самостоятельно. Обратитесь в ближайший официальный центр обслуживания.
- При повреждении шнура питания его обязательно должен заменить изготовитель или его

агент, или другой квалифицированный специалист.

- Немедленно извлеките вилку из розетки, если шнур питания поврежден или разрезан.



**ВНИМАНИЕ!**  
**ПОРАЖЕНИЯ  
ТОКОМ!**

**ОПАСНОСТЬ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ**

Обратите внимание на ваше рабочее место. Не используйте электроинструменты под дождем. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите инструмент от влаги. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.

- Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте шнур питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте инструмент с поврежденным шнуром питания; обратитесь в официальный центр обслуживания.
- При работе на улице используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания удлинителя под инструмент, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
- Избегайте случайного запуска инструмента: перед подключением инструмента к сети убедитесь, что выключатель (при наличии) переведен в положение 'off' (выкл.).
- Перед включением инструмента удалите установочные клинья и ключи.
- Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.



**ВНИМАНИЕ!** Иногда во время работы с электроинструментами образуется пыль, содержащая вызывающие рак вещества.

К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ.

**Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом**





**помещении и используйте соответствующие исправные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под инструмент постороннего предмета осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

#### **Особые правила по технике безопасности**

- Пила крепится (привинчивается болтами) к верстаку либо столу примерно на уровне бедер.
- Руки следует держать вне зоны резания. Категорически запрещается располагать руки либо пальцы под обрабатываемой заготовкой либо на пути пильного диска. Отключение питания обязательно.
- Перед проведением каких-либо работ на машине следует вынуть из розетки вилку питания.
- Включение вилки в розетку допускается только при положении выключателя «ОТКЛ.».
- Следует предохранять шнур питания от попадания в рабочую зону, располагая его позади рабочего места.
- Запрещена очистка от пыли и опилок во время работы машины.
- При вращении пилы запрещается расположение рук в опасной зоне.
- Перед началом работы осмотреть машину, шнур и вилку на предмет повреждений и износа. Ремонт должен выполняться лишь уполномоченным сервисным персоналом.
- Работа без защитных кожухов запрещается.
- Запрещается установка пильных дисков с повреждениями или деформациями.
- Защитный кожух должен открываться только тогда, когда машина находится в нижнем положении.
- Использование пильных дисков из быстрорежущей стали не допускается.
- Допускается использование данной пилы исключительно в целях, указанных в руководстве по эксплуатации.
- При транспортировке пилы фиксатор рукояти всегда должен быть в запертом положении.
- Допускается эксплуатировать только

оборудование с правильно установленными защитными кожухами в удовлетворительном состоянии.

- Использовать следует лишь правильно заточенные диски. Соблюдение скорости резания, указанного на диске, является важным параметром.
- Следует воздерживаться от уборки обрезков из зоны резания, когда инструмент вращается находится вне крайнего, нерабочего положения.
- Машина должна быть прочно и жестко закреплена.
- Во избежание захвата и отбрасывания пильным диском, длинные заготовки следует располагать на дополнительной опоре. При обрезке длинных либо тяжелых щитов возможно проскальзывание пильного диска.
- Запрещается использовать диски с трещинами и короблением.
- Образующаяся при работе пыль может быть опасна для здоровья. Следует использовать систему пылеудаления и пылезащитную маску. Скопления пыли следует устранять тщательно, например при помощи пылеудалителя.
- Пиломатериалы, имеющие круглую либо неправильную форму сечения (например, лесгорельник), обрабатывать не допускается, поскольку невозможно обеспечить его надежное удержание.
- При резании тонкого пиломатериала, уложенного на кромку, следует использовать дополнительную опору.
- Одновременное резание, одновременное расположение на столешнице более чем одной заготовки не допускается.
- Не следует излишне часто пользоваться выключателем. Это может привести к ослаблению диска и травмам. Если это все же произошло, не приближайтесь и дайте диску полностью остановиться. Отсоедините станок от источника питания и надежно затяните болт крепления пильного диска.

#### **ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ**

При вскрытии упаковки проверьте наличие всех комплектующих деталей. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания IVT.

#### **НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

## УКАЗАНИЯ ПО СБОРКЕ

### Сборка машины [F1]

Если не используется отдельная подставка, то пила крепится на неподвижном основании, например, верстаке.

- Отметить на верстаке расположение крепежных отверстий (9).
- При помощи соответствующих винтов закрепить машину на рабочем месте.
- Плотно затянуть четыре болта.

Осторожно проверить верстак на отсутствие перемещений. При обнаружении качания, проскальзывания, смещения прикрепить верстак к полу.

### Сборка пылесборного мешка (15)

#### 1. Интегрированное удаление пыли [F2]

Пылесборный мешок (15) подходит к отверстию для удаления пыли (14).

#### 2. Внешнее пылеудаление

Для удаления пыли к отверстию (14) может быть присоединена вакуумная труба. Пылесос должен соответствовать обрабатываемому материалу. При удалении особенно вредной или канцерогенной пыли следует использовать специальный пылесос.

## УКАЗАНИЯ ПО РЕГУЛИРОВКЕ

### Регулировка вертикального угла [F3]



**ВНИМАНИЕ!** Перед осмотром и регулировкой машина должна быть отключена. А вилка питания вынута из розетки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** перед началом работы затянуть кнопку регулировки вертикального угла (19). Кнопка (19) используется для фиксации столешницы (11) под требуемым углом. В противном случае возможно заклинивание пильного диска.

Горизонтальный угол прирезки может изменяться от 45° (левая сторона) до 45° (правая сторона).

Для регулировки угла:

1. Ослабить кнопку фиксации угла (19) и установить требуемое его значение вращением столешницы (11) в правую или левую сторону, используя указатель угла (10) для выбора требуемого значения.
2. После установки требуемого угла затянуть кнопку (19).

### Регулировка горизонтального угла [F4]

Кнопка регулировки угла (13) используется для фиксации режущей головки под требуемым углом от 0° до 45°.

1. Освободить кнопку регулировки угла (13) и установить режущую головку под требуемым углом.
2. Затянуть кнопку фиксации угла (13).



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы следует убедиться в надежной затяжке кнопки горизонтального угла (13). В противном случае при работе режущая головка может сдвинуться и привести к травмированию.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ «ВКЛ.» / «ОТКЛ.» [F5]

### Включение

- Для включения машины отжать и держать кнопку блокировки (3) и нажать на выключатель (2).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для обеспечения безопасности фиксация кнопки «Вкл.» / «Откл.» (2) невозможна, ее необходимо удерживать в продолжение всей работы.

### Отключение

- Для отключения машины отпустить кнопку «Вкл.» / «Откл.» (2).

## УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ



**ВНИМАНИЕ!** Для фиксации заготовки используется зажим только по одну сторону от реза. Для исключения защемления пильного диска (6) заготовка должна оставаться свободной. Защемление заготовки приводит к заклиниванию двигателя и откидыванию.



**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как приступить к резанию, убедиться в надежной затяжке кнопки (19). При несоблюдении данного требования вращающийся стол (11) может сдвинуться при работе с возможным травмированием.

Перед включением машины следует произвести пробный проход для того, чтобы убедиться в правильности регулировок.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** пиление производят на полной скорости вращения диска (6). В противном случае происходит затупление диска (6) и его заклинивание.

#### Прирезка прямая и на ус по вертикали

Прямая торцовка производится пилением по всему сечению заготовки. Угол  $90^\circ$  получается при указателе угла (10) в положении  $0^\circ$ .

Горизонтальный угол прирезки может изменяться от  $45^\circ$  (левая сторона) до  $45^\circ$  (правая сторона).

#### Прирезка на ус по горизонтали

Горизонтальный ус получается пилением поворотом пильного диска (6) относительно поворотного стола (11). Указатель угла (10) показывает  $0^\circ$ , а пильный диск (10) может быть установлен под углом от  $0^\circ$  до  $45^\circ$ .

#### Сложное усозарезание

Сложное усозарезание совмещает в себе одновременное усозарезание по горизонтальному и вертикальному углу. Оно применяется при изготовлении рамок, форм, ящиков с наклонными сторонами и кровельных ферм. Перед чистовым резанием попробуйте то же на ненужной заготовке. Для получения такого реза поворачивают столешницу (11) и наклоняют рукоятку на требуемый угол. Поскольку одновременная обработка по двум углам представляется более сложной, здесь требуется больше внимания.

#### Резание

Максимальные размеры отрезаемой заготовки	
Угол [°]	Высота x Ширина [мм]
$0^\circ \times 90^\circ$	55 x 120
$0^\circ \times 45^\circ$	32 x 120

1. Убедиться в том, что режущая головка поднята.
2. Ослабить кнопку регулировки угла (19).

#### 3. Для прямого и наклонного реза [F6]:

- Установить требуемый угол с помощью вращающейся столешницы (11) направо либо налево, используя для определения угла указатель угла (10).
- После установки угла затянуть фиксирующую кнопку (19).
- Расположить заготовку на столешнице (11), прижав ее к направляющей планке (8). Если заготовка имеет кривизну, ее вогнутую сторону следует прижать к направляющей планке (8). Для закрепления заготовки можно использовать крепеж.

#### 3. Для прирезания [F7]:

- Повернуть столешницу (11) до значения  $0^\circ$  на указателе угла (10) и затянуть кнопку фиксации (19).
- Ослабить кнопку фиксации угла (13), передвинуть отрезную головку на требуемый угол и затянуть кнопку (13).
- Установить заготовку на столешницу (11), прижав ее к направляющей планке (8). Если заготовка имеет кривизну, ее вогнутую сторону следует прижать к направляющей планке (8). Для закрепления заготовки можно использовать крепеж.

#### 3. Для сложного усозарезания [F8]:

- Передвинуть столешницу (11) влево либо вправо на нужный угол, используя указатель (10).
- Повторно затянуть кнопку фиксации угла (19) после установки угла.
- Ослабить кнопку фиксации угла (13) и передвинуть режущую головку в необходимое положение, согласно указателю угла (20).

4. Включить машину, дать пильному диску (6) набрать полную скорость, после чего наклонить режущую головку до соприкосновения диска (6) с заготовкой.

5. По окончании резания отпустить выключатель «ВКЛ.» / «ОТКЛ.» (2) и дать диску (6) остановиться, затем поднять головку.

#### Замена пильного диска (6)



**ОСТОРОЖНО!** Перед обслуживанием обязательно убедиться в том, что станок отключен, а вилка вынута из розетки.



**ВНИМАНИЕ!** Не допускается установка дисков излишней толщины, при которой шайба крепления не обеспечивает надежного крепления пильного диска на шпинделе. Увеличенный диаметр приводит к касанию диском кожухов, а увеличенная толщина препятствует надежному креплению диска.



**ВНИМАНИЕ!** Правильность вращения пильного диска (6) обеспечивается при его установке зубьями вниз; смотри стрелку (при наличии).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



**ОСТОРОЖНО! Прежде чем начать работу с инструментом, выключите его из розетки.**

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на соблюдение всех правил эксплуатации и опробования инструмента, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Избегайте попадания воды на инструмент!

### Очистка

- Перед проведением работ по чистке и техническому обслуживанию следует вынуть вилку из розетки питания. Наиболее эффективно очистка производится сухим сжатым воздухом, при этом следует надевать защитные очки.
- Для надежной и безопасной работы вентиляционные отверстия и органы управления следует содержать в чистоте. Чистка посредством вставления острых предметов в отверстия не допускается.
- Некоторые очистители и растворители, такие как бензин, тетрахлорметан, хлорсодержащие очистители, аммиачные растворы и бытовые очистители, содержащие аммоний, могут повредить пластмассовые части. Если, несмотря на тщательный отработанный процесс производства и скрупулезный контроль, машине понадобится ремонт, то его должны осуществлять в авторизованных сервисных центрах (пунктах).

### Графитные щетки

- Щетки и коллектор разработаны так, чтобы обеспечить многочасовую безотказную работу. Для обеспечения высокой эффективности двигателя рекомендуется проверять состояние щеток каждые

2...6 месяцев.

- Замена может быть произведена лишь на оригинальные, разработанные специально для данной машины, щетки.
- При соприкосновении слоя, изолирующего наконечник внутри графитной щетки, с коллектором двигателя, последний автоматически остановится. При этом следует произвести замену щеток. Щетки следует очищать, чтобы обеспечить их беспрепятственное движение в держателях.
- Щетки меняются парно. Используются только подобные графитные щетки.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



**Отправляйте мусор и отходы на переработку!**

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы имеют отметку о возможности классифицированной переработки. Настоящая инструкция напечатана на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

**ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**ОСТОРОЖНО!** Перед тем как осмотреть инструмент на предмет неисправностей, выключите его из розетки.

Типичные неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
Двигатель не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вилка питания не вставлена в розетку.</li> <li>Изношены графитовые щетки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставить вилку питания в розетку.</li> <li>Заменить графитные щетки.</li> </ul>
Машина вибрирует или трясется.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отклонение пильного диска (6) от круглости.</li> <li>Пильный диск (6) поврежден.</li> <li>Пильный диск (6) не затянут.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заменить диск (6).</li> <li>Заменить диск (6).</li> <li>Затянуть диск (6).</li> </ul>
Пильный диск (6) закусывает, заклинивает, прижигает. Рез грубый.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тупой либо несоответствующий диск (6).</li> <li>Пильный диск (6) изогнут.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заменить диск (6).</li> <li>Заменить диск (6).</li> </ul>
Невозможно отрегулировать угол прирезки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кнопка фиксации (19) затянута либо установлен фиксатор.</li> <li>Скопление пыли под столом.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ослабить кнопку фиксации (19) убрать фиксатор.</li> <li>Очистить пылесосом либо продуть.</li> </ul>

Если данная информация не помогла вам устранить проблему, пожалуйста, обратитесь в Сервисный центр IVT.



**ВНИМАНИЕ!** ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО И ПЫТАТЬСЯ СКРЫТЬ ЕГО СЛЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕДОПУСТИМО! Только авторизованный IVT Сервис-Центр имеет право на проведение ремонта и расширенного технического обслуживания. Внесение изменений во внутреннее устройство изделия запрещено! ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕ ТОЛЬКО ЯВЛЯЮТСЯ ОСНОВАНИЕМ В ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НО И МОГУТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ И СЕРЬЕЗНЫХ УВЕЧИЙ.

## ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

Үлгі	MTS-255-RC
Көрнеу ~ Жиілік [В ~ Гц]	230 ~ 50
Номиналды қуаты [Вт]	1900
Бос жүріс кезіндегі айналу жиілігі [мин <sup>-1</sup> ]	5000
Ағаш тілетін диск диаметрі [мм]	255
Ағаш тілетін дискінің қондырылу диаметрі [мм]	25.4
Ағаш тілетін диск тістерінің саны	100
Ара маятнигінің жүрісі	- 45° / 0° / 45°
Масса [кг]	15
Қауіпсіздік классы	II

## ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРДІҢ ТІЗБЕСІ

1. Тұтқа
2. Ауыстырып-қосқыш «Қос.» / «Сөнд.»
3. Қоршаудан шығару иінтірегі
4. Дискінің жоғарғы қорғанысы
5. Дискінің төменгі қорғанысы
6. Ағаш тілетін диск
7. Үстелдің үстіңгі тақтайы
8. Бағыттауыш
9. Бекітпе тесіктер
10. Кесіндінің вертикаль бұрыш көрсеткіші
11. Кесінді алу тақтайы
12. Негіз
13. Горизонталь бұрышты белгілеу батырмасы
14. Шаңды тазалау тесігі
15. Шаң жинайтын қалта
16. Ысырмалы түтік
17. Ысырма батырмасы
18. Щетка қақпағы
19. Еңкею фиксациясының батырмасы
20. Горизонталь еңкею бұрышының көрсеткіші
21. Қозғалтқышты корпус
22. Құлыптау тұтқасы

## ҚОРАПТЫҢ ІШІНДЕГІСІ

Нұсқаулық (1 д.), сомын кілті (1 д.), шаң тазалағыш (1 д.), шаң құбыр (1 д.).

## ҚОЛДАНЫЛУЫ

Аталған машина жуан және желімделген ағаш, фанера, қасиеті жағынан ағашқа жақын материалдар және пластмассаны кесуге арналған. Металл, керамика және кірпіш қалауларына қолдануға болмайды.

## ҚОЛДАНУ КЕЗІНДЕГІ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК

### Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

- Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.
- Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.
- Құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.
- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде



адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.

- Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.

- Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.

**АБАЙЛАҢЫЗ!** Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.



- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.

- Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.

- Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.

- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемейсіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.

- Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.

- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусақпаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі

85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлақпаптарды пайдаланыңыз.



**АБАЙЛАҢЫЗ!** Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖКҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

- Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.

- Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.

- Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.

- Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.

- Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдету кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.

- Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

### Электрлік қауіпсіздік ережелері

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және мұқият қадағалаңыз.

- Қауіптілік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА-дан аспайтын сөну тоғына есетелген шегермелі қорғаныс құрылғысын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір пайдаланған кезде RCD тексеріңіз. Білікті электршіге жүгініңіз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.**

- Желідегі кернеу жазба белгіде немесе нұсқаулықта көрсетілген шамаға сәйкес болуы керек. Басқа қоректендіру көздерін пайдаланбаңыз.
- Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың жазба белгісінде көрсетілген мәліметтеріне сай келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Дененің жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасуынан сақтаныңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.**

- Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.
- Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.
- Тоқсыммен абай болыңыз.
- Құралды тез тұтанатын сұйықтықтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Құралды басқа жерге ауыстырмас бұрын оны желіден ажыратыңыз.



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.**

- Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқышты қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.
- Ұзартқышты құралға өз бетіңізбен тікелей қоспаңыз. Ең жақын жердегі ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
- Тоқсым зақымдалған жағдайда қауіптілік тудырмау үшін оны дайындаушы немесе оның агенті, не болмаса ұқсас білікті мамандар алмастыру керек.
- Егер кабель зақымдалған немесе кесіліп

кеткен болса, онда айырды тез арада ашадан алып шығыңыз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!**

Өндірістік ортаны бақылап отырыңыз. Электрлік құралдарды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Құралға суды тиіп кетсе, электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

- Үнемі және әр қолданыс алдында құрал кабелінің жарамдылығы мен тозу белгісінің болуын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
- Ғимараттардан тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.
- Құралдың өздігінен қосылуынан сақтаныңыз. Құралды желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
- Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.
- Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады.**

Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қаупі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты. Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.





- Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса жедеп арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

### Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

- Ара верстаққа немесе үстелге шамамен жамбас тұстан бекітіледі (бұрандамамен тартылады).
- Қолды кесу аймағынан алшақ ұстаған жөн. Қолды немесе саусақтарды өңделетін дайындама астында немесе ағаш тілу дискісі жолында ұстауға мүлдем тиым салынады. Қуат көзін сөндіру міндетті болып табылады.
- Машинамен қандай да бір жұмыс жасар алдында штепсель айырын розеткадан суырып қойған дұрыс.
- Штепсель айырын розеткаға тығу тек қана «СӨНД.» қалпында жүргізілуі тиіс.
- Қуат көзі шнурының жұмыс аймағына түсуінен оны жұмыс орнының артқы жағына орналастыру арқылы сақтанған жөн.
- Машинамен жұмыс істеу кезінде ағаш жоңқаларын жинауға тиым салынады.
- Ара айналып тұрған кезде қолды қауіпті аймақта ұстауға тиым салынады.
- Жұмысты бастамас бұрын машина, шнур және штепсель айырының зақымданып не тозбағандығына көз жеткізіңіз.
- Қорғаныс қаптамасынсыз жұмыс істеуге тиым салынады.
- Зақымданған немесе ақауы бар ағаш тілу дискісінің орнатылуына тиым салынады.
- Қорғаныс қаптамасы машина төменгі қалыпта тұрған кезде ғана ашылуы керек.
- Жылдам кескіш болаттан жасалған ара дискісін қолдануға тиым салынады.
- Аталған араны тек қана қолдану бойынша нұсқаулықта көрсетілген мақсаттарға қолдануға рұқсат етіледі.
- Араны тасымалдау кезінде тұтқа фиксаторы ерқашан жабық күйде болуы тиіс.
- Қорғаныс қаптамасы қанағаттанарлық жағдайда болатын және дұрыс орнатылған құрылғыларды ғана қолдануға рұқсат етіледі.
- Тек дұрыс қайралған дискілерді ғана пайдаланған жөн. Дискіде көрсетілген кесу жылдамдығын сақтау аса маңызды параметр болып табылады.

- Құрал айналуы тоқтамаған немесе сөндірілген қалыпқа түспеген жағдайда, кесу аймағынан кесінділерді жинаудан бас тартқан жөн.
- Машина берік және мықтап бекітілген болуы тиіс.
- Ара дискісінің қармауы немесе лақтыруынан сақтану үшін ұзын дайындамаларды қосымша тіреуге орналастырған дұрыс. Ұзын немесе ауыр қалқандарды кесу кезінде ара дискісінің сырғуы байқалуы мүмкін.
- Жарығы немесе тыртығы бар дискілерді қолдануға тиым салынады.
- Жұмыс барысында пайда болатын шаң денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаң тазалау жүйесін қолдану немесе шаңнан қорғайтын маска кию дұрыс шешім болып табылады. Жиналған шаңды шаң тазалағыш құралдар көмегімен мұқият тазалаған жөн.
- Дөңгелек немесе дұрыс емес пішінде кесілген ара материалдарды (мысалы, орман горельнигі), өңдеуге тиым салынады, себебі оның берік сақталуын қамтамасыз ету керек. Жиікке орналастырылған жұқа ара материалдарын кесу кезінде қосымша тіреу қолданған дұрыс.
- Үстел үстінде бір уақытта біреуден артық дайындаманы кесуге болмайды.
- Ажыратып-қосқышты шектен тыс жиі қолдануға болмайды. Бұл дискінің зақымдануына немесе әлсіреуіне әкеліп соғуы мүмкін. Егер құралда ақау байқалса, оған жақындамай, дискінің толық тоқтауына мүмкіндік беріңіз. Станокты қуат көзінен ажыратып, ара дискісіндегі бұранда бекітпесін мықтап тарттырыңыз.

## ҚОРАПСЫЗДАНДЫРУ

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақалы болған жағдайда ІVТ қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

## ҚОЛДАНУДЫ БАСТАУ

Қоректендіргіш кернеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

## ҚҰРАСТЫРУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР

### Машина құрастырылуы [F1]

Егер жеке тіреуіш қолданылмаса, ара қозғалмайтын негізге бекиді. Мысалы, верстақта.

- Верстактағы (9) бекітпе тесіктерді белгілеңіз.
- Сәйкес біліктер көмегімен машинаны жұмыс орнына бекітіңіз.
- Төрт бұрандаманы тығыз етіп тарттырыңыз.

**Верстактың жылжып кетпегендігін абайлап тексеріңіз. Жылжу, шайқалу, сырғу байқалған жағдайда, верстакты еденге бекітіңіз.**

### Шаң жинағыш қалтаны құрастыру (15)

#### 1. Біріктірілген шаң тазалау [F2]

Шаң жинағыш қалтаны (15) шаң тазалауға арналған тесікке(14) сәйкес тендіріңіз.

#### 2. Сыртқы шаң тазалау

Шаңды тазалау үшін тесікке (14) вакуумды түтік жалғануы мүмкін. Шаңсорғыш өңделетін материалға сәйкес келуі тиіс.

Зиянды немесе канцерогенді шаңды тазалауда арнайы шаңсорғыш қолданылуы тиіс.

## РЕТТЕУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР

### Вертикалды бұрыш реттеулері [F3]



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тексеру мен реттеу жүргізу алдында машина сөндірілген болуы тиіс. Және қуат көзі айыры розеткадан ажыратылған болуы тиіс.

**ЕСКЕРТУ:** жұмысты бастар алдында вертикалды бұрышты реттеу тетігін (19) тарттырыңыз. Тетік (19) үстел тақтайын (11) қажетті бұрышқа келтіру үшін қолданылады. Керісінше жағдайда ара дискісі қатып қалуы мүмкін.

Кесудегі горизонтальды бұрыш 45° градустан (сол жағы) 45°-қа дейін (оң жағы) бұрылуы мүмкін.

Бұрышты реттеу үшін:

1. Бұрыш фиксациясы тетігін (19) босатып, қажетті мәнін үстел тақтайының (11) оңға немесе солға қарай айналуына байланысты бұрыш көрсеткішін (10) қолдана отырып, қажетті мәнге келтіріңіз.
2. Қажетті бұрыш орнатылғаннан кейін, тетікті тарттырыңыз (19).

### Горизонтальды бұрыш реттеулері [F4]

Бұрышты реттеу тетігі (13) кескіш басын жұмысқа қажетті 0° градустан 45°градусқа дейін реттеуде қолданылады.

1. Бұрышты реттеу тетігін (13) босатып, кескіш басын қажетті бұрышта орнатыңыз.
2. Бұрышты реттеу тетігін тарттырыңыз (13).



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жұмысты бастамас бұрын горизонталь бұрыш тетігінің дұрыс таттырылғанын тексеріңіз (13). Кері жағдайда жұмыс барысында кескіш басы жылжып, жарақаттануға себеп болуы мүмкін.

## АУЫСТЫРЫП-ҚОСҚЫШ. «ВКЛ.» / «ОТКЛ.» [F5]

### Іске қосу

- Машинаны қосу үшін блоктау батырмасын (3) басып ұстап, сөндіргішке (2) басыңыз.

**Ескерту:** «Қос.» / «Сөнд.» (2) батырмалар фиксациясының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін, оны жұмыс барысында ұстап тұру қажет.

### Сөндіру

- Машинаны сөндіру үшін «Қос.» / «Сөнд.» (2) батырмасын басыңыз.

## ЖҰМЫС БОЙЫНША НҰСҚАУЛАР



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗДАР!** Дайындама фиксациясы үшін кесіндінің тек бір жағы бойынша қысқаш қолданылады. Ара дискісінің (6) қысылуын болдырмау үшін дайындама бос болып тұру қажет. Дайындама қысылысы қозғалтқыштың қатуы мен лақтыруына әкеліп соғады.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Кесуге кіріспес бұрын тетіктің дұрыс тартылғандығына көз жеткізіңіз (19). Осы талаптар орындалмаған жағдайда, айналатын үстел (11) жылжып, адамды жарақаттауы мүмкін.

**Машинаның реттеулер дұрыстығын тексеру іске қоспас бұрын қайта шолу жасау қажет.**

**ЕСКЕРТУ:** кесуді диск айналымының толық жылдамдығында жүргізеді (6). Керісінше жағдайда дискінің (6) өтпей қалу немесе ақаулардың пайда болуы мүмкін.

### Вертикал бағыттағы түзу кескін

Тік торцтеу дайындаманың толық кескіні бойымен



жүреді. 90° бұрыш тың бұрыш көрсеткіші (10) 0° қалпында болады.

Кесудегі горизонтальды бұрыш 45° градустан (сол жағы) 45°-қа дейін (оң жағы) бұрылуы мүмкін.

### Горизонталь бағыттағы түзу кескін

Горизонтал кесінді айналмалы үстелге (11) қатысты ара дискісін (6) бұра отырып жүргізіледі. Бұрыш көрсеткіші (10) 0° көрсетсе, ара дискі (10) 0° мен 45° аралығында орнатылуы мүмкін.

### Күрделі кесім

Күрделі кесім бір уақыттағы горизонталь және вертикаль бұрыштар бойынша кесуден тұрады. Ол жақтау, пішін, жабындық ферма және еңіс жақты жәшік жасауда қолданылады. Нақты кесім алдында қажет емес дайындамаға алдымен жасап көріңіз. Мұндай кесім алу үшін үстелді бұрып (11), тұтқаны қажетті бұрышқа еңкейтеді. Екі бұрышты бірдей өңдеу күрделі болатындықтан, мұнда мұқият болған қажет.

### Кесу

Кесілетін дайындаманың максимал мәні	
Бұрыш [°]	х Ендік Биіктігі [мм]
0° x 90°	55 x 120
0° x 45°	32 x 120

1. Кескіш басы көтеріліп тұрғанына көз жеткізіңіз.
2. Бұрышты реттеу тетігін босатыңыз (19).

### 3. Түзу және еңіс кесім үшін [F6]:

- Қажетті бұрышты айналмалы үстелдің (11) оңға не солға айналуын байланысты бұрыш көрсеткіші көмегімен бұрыш мәнін анықтаңыз (10).
- Бұрышты орнатқан соң, бекіту тетігін тарттырыңыз (19).
- Үстелдегі (11) дайындамаға оны бағыттауыш планкаға тақаңыз (8). Егер дайындамада қисық болса, оның иілген бөлігін бағыттауыш планкаға тақаңыз (8). Дайындаманы бекіту үшін бекітпені қолдануға болады.

### 3. Кесу үшін [F7]:

- Үстелді (11) 0° градус мәніне келтіріп, (10) фиксация тетігін тарттырыңыз (19).
- Бұрыш фиксациясы тетігін босатыңыз (13), кесілген басын қажетті бұрышқа келтіріп, тетікті тарттырыңыз (13).
- Үстелдегі (11) дайындамаға оны бағыттауыш планкаға тақаңыз (8). Егер дайындамада қисық болса, оның иілген бөлігін бағыттауыш планкаға тақаңыз (8). Дайындаманы бекіту үшін бекітпені қолдануға болады.

### 3. Күрделі кесім үшін [F8]:

- Үстелді (11) қажетті бұрышқа көрсеткіш (10) көмегімен солға не оңға қарай бұрыңыз.
- Бұрышты келтірген соң, бұрыш фиксациясы батырмасын (19) қайта тарттырыңыз.
- Бұрыш фиксациясы тетігін босатып (13), кескіш басын қажетті күйге бұрыш көрсеткішіне сәйкес жылжытыңыз (20).

4. Машинаны іске қосып, ара дискісінің (6) жылдамдық алуын күтіп, кескіш басын дисктің (6) дайындамамен жанасуына дейін еңкейтеңіз.

5. Жұмыс аяқалған соң, «ҚОС.» / «СӨНД.» ажыратқышын босатып (2), дисктің тоқтауын мүмкіндік беріп, содан соң басын көтеруді қамтамасыз.

### Ара дискісінің ауыстырылымы (6)



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Құралды ашпас бұрын, станоктың өшік, ал штепсель айырының ажыратылғанына көз жеткізіңіз.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тым жуан дискілерді орнатуға тым салынады. Ондағы шайба шпиндельдегі ара дискісінің беріктігін қамтамасыз ете алмайды. Диаметрдің ұлғаюы дисктің қаптамамен жанасуына әкеліп, ал жуандылықтың артуы дисктің нық бекітуіне кедергі келтіреді.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ара дискісінің дұрыс айналымы оны тістерін төмен қаратып орнатқанда мүмкін болмақ; бағдаршаға қараңыз (бар болған жағдайда).

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ



**АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Құралмен жұмысты бастау алдында желілік ашаны алып тасатыңыз.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі

керек.

- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.
- Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
- Құралға су тигізбеңіз!

### Тазалау

- Тазалық жұмысын және техникалық қызмет көрсетулерді жүргізер алдында штепсель айырын ашала розеткадан ажыратып қойған жөн. Тазалық тиімдірек болу үшін оны сығылған құрғақ ауада, қорғаныс көзілдірігін тағып жүргізу қажет.
- Сенімді әрі қауіпсіз жұмыс үшін желдеткіш тесіктер мен басқару бөліктерін тазлықта ұстаған жөн. Тазалау кезінде тесіктерге өткір заттарды кіргізуге болмайды.
- Кейбір бензин, тетрахлорметан, құрамында хлоры бар тазартқыштар, аммиакті еріткіштер және құрамында аммоний бар тұрмыстық тазартқыштар мен еріткіштер құрылғының пластмасса бөліктерін зақымдауы мүмкін. Егер, тиянақты өндіріс процесі мен мұқият бақылауға қарамастан, машинаға жөндеу жұмыстарын жасау қажет болса, оны расталған сервис орталықтарында (нүктелерінде) жүргізу қажет.

### Графитті щеткалар

- Щеткалар және коллектор ұзақ уақыт бойы тоқтаусыз жұмыс істейтіндей етіп жасалған. Қозғалтқыштың жоғары тиімділігін қамтамасыз ету үшін әр 2...6 ай сайын щеткаларды тексеріп тұру қажет.
- Щеткалар арнай осы машина үшін жасалған өз түпнұсқасына ғана ауыстырыла алады.
- Графитті щетканың ішіндегі ұшын оқшаулайтын қабаттар мен қозғалтқыш коллекторы жанасқан кезде, соңғысы автоматты түрде өз жұмысын тоқтатады. Бұл жағдайда щетканы ауыстырған дұрыс. Тұтқыштар бойымен кедергісіз қозғалысын қамтамасыз ету үшін, щеткаларды мұқият тазалап отыру қажет.
- Щеткалар жұбымен ауыстырылады. Тек ұқсас графитті щеткалар ғана қолданылады.

## ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



**Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!**

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.

Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.

Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

**АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ**

**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Құралдың ақаулықтары бар-жоғын тексермей тұрып, оны розеткадан ажыратыңыз.

Әдеттегі ақаулық	Ақаулық себебі	Шешімі
Қозғалтқыш іске қосылмайды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Қуат көзі айыры розеткаға тығылмаған.</li> <li>Графитті щеткалар тозған.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставить вилку питания в розетку.</li> <li>Графитті щеткаларды ауыстырыңыз.</li> </ul>
Машина дірілдеп, тасырлайды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ара дискісінің дөңгелектен ауытқуы (6).</li> <li>Ара дискісі (6) зақымданған.</li> <li>Ара дискісі (6) тарттырылмаған.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дискті ауыстырыңыз (6).</li> <li>Дискті ауыстырыңыз (6).</li> <li>Дискті тарттырыңыз (6).</li> </ul>
Ара дискісі (6) тістеліп, қатып қалады, күйдіреді. Тым ірі кеседі.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Өтейтін не сай келмейтін диск (6).</li> <li>Ара дискісі (6) иілген.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дискті ауыстырыңыз (6).</li> <li>Дискті ауыстырыңыз (6).</li> </ul>
Кесу бұрышын реттеу мүмкін емес.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фиксация тетігі (19) тартылған не фиксатор қондырылған.</li> <li>Үстел астындағы шаңның жиналуы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фиксация тетігін босатыңыз</li> <li>Ослабить кнопку фиксации (19), фиксатор ауысқан.</li> <li>Шаңсорғышпен тазалау немесе үріп шығыңыз.</li> </ul>

Егер осы ақпараттар сізге мәселені шешуге көмектеспесе, өтінеміз, IVT сервистік орталығына хабарласыңыз.

ҚР аумағында сапа бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Костанай DWT/ДВТ» ЖШС | Қостанай қ. Целинная көш., 4 - Қазақстан Республикасы | тел (7142) 28 07 00, -01 | Организация, принимающая претензии на территории РК: ТОО «Костанай DWT/ДВТ» | г. Костанай, ул. Целинная, 4 - Республика Казахстан | тел (7142) 28 07 00, -01



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** БҰЙЫМҒА ӨЗ БЕТІҢІЗБЕН ЖӨНДЕУ ЖҮРГІЗІП, ОНЫҢ ІЗДЕРІН ЖАСЫРУҒА ТЫРЫСУҒА МҮЛДЕМ БОЛМАЙДЫ! Тек қана авторлық құқығы бар қызмет көрсету орталығының жөндеу жүргізуге және қамтылған техникалық қызмет көрсетуге құқығы бар. Бұйымның ішкі құрылымына өзгерістер енгізуге тыйым салынады! МҰНДАЙ ӘРЕКЕТТЕР КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРДЕН БАС ТARTУҒА НЕГІЗ БОЛЫП ҚАНА ҚОЙМАЙ, СОНЫМЕН ҚАТАР ҚАУІПТІ ЖАРАҚАТ АЛУҒА ЖӘНЕ ЗИЯН КЕЛТІРУГЕ СЕБЕПШІ БОЛУЫ МҮМКІН.

## ХАРАКТАРЫСТЫКА ІНСТРУМЕНТА

Мадэль	MTS-255-RC
Напружанне ~ Чашчыня [В ~ Гц]	230 ~ 50
Магутнасць намінальная [Вт]	1900
Чашчыня кручэння на халастой хадзе [мін <sup>-1</sup> ]	5000
Дыяметр пілавага дыска [мм]	255
Пасадкавы дыяметр пілавага дыска [мм]	25.4
Колькасць зуб'яў пілавага дыска	100
Ход паківача пілы	- 45° / 0° / 45°
Маса [кг]	15
Клас бяспекі	II

### ПЕРАЛІК ЗАПЧАСТАК

1. Ручка
2. Перамыкач “Укл.” / “Адкл.”
3. Храпавік разблакоўкі
4. Верхняя абарона дыска
5. Ніжняя засцярога дыска
6. Дыск пілавы
7. Стальніца
8. Накіравальная
9. Адтуліны крапежныя
10. Паказальнік вертыкальнага вугла вуса
11. Стальніца для вусазаразання
12. Станіна
13. Пімпка фіксавальная гарызонтальнага вугла
14. Адтуліна для выдалення пылу
15. Мех для збору пылу
16. Труба з зашчэпай
17. Пімпка зашчэпкі
18. Вечка шчоткі
19. Пімпка фіксацыі нахілу
20. Паказальнік гарызонтальнага вугла нахілу
21. Корпус з рухавіком
22. Блакавальны рычаг

### ЗМЕСЦІВА СКРЫНКІ

Інструкцыя па эксплуатацыі (1 адз.), ключ гаечны (1 адз.), пылазборнік (1 адз.), пыл трубы (1 адз.).

### ПРЫЗНАЧЭННЕ

Дадзеная машына прызначана для пілавання поўнацелаў і клеенай драўніны, фанеры, матэрыялаў, блізкіх па ўласцівасцях да драўніны, і пластмас. Рэзанне металаў, керамікі і кладкавых матэрыялаў не дапушчаецца.

### ТЭХНІКА БЯСПЕКІ ПАДЧАС ЭКСПЛУАТАЦЫІ

#### Агульныя правілы бяспекі

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва.

У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.

Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.

Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання прыбора, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.

Выконванне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

- Перад выкарыстаннем інструмент неабходна правільна сабраць.

- Выкарыстоўвайце інструмент толькі па прызначэнні.

- Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменты, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадурхіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.

- Не пакідайце інструмент без нагляду.

- Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.

- Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента. Спыніце працу, калі паблізу знаходзяцца староннія



людзі, асабліва дзеці, ці жывёлы.

- Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.
- Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.

**АСЦЯРОЖНА! Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома зніжаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце ў вышэйпералічаных выпадках.**



- Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні (ёсць у наяўнасці) ўсталюваны і прыдатныя да эксплуатацыі.
- Не выкарыстоўвайце інструмент без ахоўных прыстасаванняў (ёсць у наяўнасці), або калі яны пашкоджаны.
- Аглядайце інструмент на наяўнасць незамацаваных дэталю (гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубкі (ёсць у наяўнасці). Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструмента вырабіце іх рамонт ці замяну. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.
- Выкарыстоўвайце для работы адпаведную спецоватку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі. Выкарыстоўвайце адпаведную спецоватку, доўгія штаны і трывалы абутак. Ахоўвайце ногі і ступні ад разлятаючых смецця. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях. Збярыце доўгія валасы ззаду.
- Утрымоўваеце ручкі ў чысціні і сухасці.
- Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прынады. Выкарыстоўвайце ахоўныя акулеры і пальчаткі. Пры працы з парашкамі або пры выкідах выхляпных газаў выкарыстоўвайце супрацьопылевай рэспіратар. Пры неабходнасці надзеўце няслізкай абутак, каску і вушныя ўкладышы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дБ(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.



**АСЦЯРОЖНА! Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.**

- Не запускайце інструмент, калі ён знаходзіцца ў перавернутым ці няправільным працоўным палажэнні.
- Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.
- Захоўвайце чысціню на працоўным участку. На загрузачных участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярэйце з рабочай пляцоўкі ўсе староннія прадметы, а таксама пазбягайце пападання пад інструмент старонніх прадметаў падчас працы.
- Не перагружайце інструмент.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі пры дзённым або добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
- Не губляйце інструмент, не дапускайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

**АСЦЯРОЖНА! Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.**

### Правілы электрабяспекі

**УВАГА! У мэтах прадухілення ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.**

- Каб павысіць узровень бяспекі, рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу дыферэнцыяльнай абароны (ПДА), разлічанае на ток адключэння не больш чым 30 мА. Правярайце ПДА пры кожным выкарыстанні. Звярніцеся да кваліфікаванага электрыка.



## Інструкцыя па эксплуатацыі



**УВАГА!** Выкарыстанне ПДА ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

- Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання.
- Перад падключэннем прылады да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеных, пазначаных на цэтліку.
- Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.



**АСЦЯРОЖНА!** У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталей, якія праводзяць электрычны ток.

- Не цягніце за кабель пры перасоўванні інструмента.
- Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.
- Будзьце асцярожныя са шнурам.
- Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізку лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.
- Перад тым, як пераносіць інструмент на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.



**АСЦЯРОЖНА!** Інструмент неабходна спачатку адключыць, а затым адлучыць ад разетки ці падаўжальніка.

- Не пераціскайце падаўжальнік падчас працы прыбора. Не губляйце кабель з выгляду.
- Не падлучайце падаўжальнік проста да прыбора самастойна. Звярніцеся ў бліжэйшы афіцыйны цэнтр абслугоўвання.
- Пры пашкоджанні шнура харчавання, каб пазбегнуць небяспекі яго павінен замяніць вытворца або яго агент, ці аналагічнае кваліфікаванае твар.
- Неадкладна атрымаць вілку з разетки, калі кабель пашкоджаны або разрэзаны.



**УВАГА!** НЕБЯСПЕКА ПАРАЗЫ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ!

Сачыце за асяроддзем на рабочай пляцоўцы. Не выкарыстоўвайце электраінструменты падчас дажджу. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вільготных і волкіх памяшканнях. Утрымоўвайце рабочую пляцоўку ў сухасці, забяспечце добрае асвятленне. Беражыце прыбор ад вільгаці. Не пакідайце прыбор на адкрытым паветры на ноч. Пры трапленні вады ў электраінструмент павялічваецца рызыка ўдару электрычным токам.

- Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце кабель сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце інструмент з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.
- Падчас працы па-запам'яшканнем, выкарыстоўвайце толькі прызначаныя для гэтага падаўжальнікі з адпаведнай маркіроўкай. Пазбягайце трапленню кабеля пад інструмент, беражыце яго ад вільгаці, ад уздзеяння цяпла, пазбягайце кантакту са змазвальнымі матэрыяламі і лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.
- Пазбягайце выпадковага запуску інструмента: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні 'off' (выкл.).
- Перад уключэннем інструмента выміце ўсталявальныя кліны і ключы.
- Не выкарыстоўвайце інструмент з няспраўным выключальнікам. Інструмент з няспраўным выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.



**УВАГА!** Часам падчас працы электраінструментаў ўтворацца пыл, якая змяшчае хімічныя рэчывы, якія выклікаюць рак.

Да такіх хімічных рэчываў адносяцца: свінец у складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэгля і цэменту, мыш'які хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. Рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад часціны правядзення звязаных з імі работ.

Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні, якое добра вентылюецца, і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавыя рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтравання мікраскапічных часціц.

- Пры трапленні пад інструмент старонняга прадмета, аглядыце яго на наяўнасць пашкоджанняў





і вырабіце неабходны рамонт.

- Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце інструмент і неадкладна высвятліце чынік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.
- Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіце рамонт, агляд ці ачыстку інструмента, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.
- Забараняецца здымаць або змяняць ўнутраныя дэталі.

#### Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

- Піла мацуецца (прышрубавецца нітамі) да варштата або сталу прыкладна на ўзроўні сцёгнаў.
- Рукі варта трымаць па-за зонай рэзання. Катэгарычна забараняецца размяшчаць рукі або пальцы пад нарыхтоўкай, якая апрацоўваецца, альбо на шляху пілавага дыска. Адключэнне сілкавання абавязковае.
- Перад правядзеннем якіх-небудзь прац на машыне варта выняць з разеткі вілку сілкавання.
- Уключэнне вілкі ў разетку дапушчаецца толькі пры становішчы выключальніка "АДКЛ."
- Варта засцерагаць шнур сілкавання ад траплення ў працоўную зону, размяшчаючы яго заду працоўнага месца.
- Забаронена ачыстка ад пылу і пілавіння падчас працы машыны.
- Пры кручэнні пілы забараняецца размяшчэнне рук у небяспечнай зоне.
- Перад пачаткам працы аглядзець машыну, шнур і вілку на прадмет пашкоджанняў і зносу. Рамонт павінен выконвацца толькі ўпаўнаважаным сэрвісным персаналам.
- Праца без ахоўных кажухоў забараняецца.
- Забараняецца ўсталяванне пілавых дыскаў з пашкоджаннямі ці дэфармацыямі.
- Ахоўны кажух павінен адкрывацца толькі ў той час, калі машына знаходзіцца ў ніжнім становішчы.
- Выкарыстанне пілавых дыскаў з хуткарэзнай сталі не дапушчаецца.
- Дапушчаецца выкарыстанне дадзенай пілы выключна ў мэтах, пазначаных у кіраўніцтве па эксплуатацыі.
- Падчас транспартавання пілы фіксатар ручкі заўсёды павінен быць у замкнёным становішчы.
- Дапушчаецца эксплуатаваць толькі абсталяванне з дакладна ўсталяванымі ахоўнымі кажухамі ў здавальняючым стане.
- Выкарыстоўваць варта толькі дакладна заменаныя дыскі. Утрыманне хуткасці рэзання, паказанага на дыску, з'яўляецца важным параметрам.
- Варта ўстрымлівацца ад уборкі абрэзкаў з зоны рэзання, калі прылада круціцца ці знаходзіцца па-за крайнім, непрацоўным становішчам.
- Машына павінна быць трывала і цвёрда

замацавана.

- Дзеля пазбягання захопу і адкідвання пілавым дыскам, доўгія нарыхтоўкі варта размяшчаць на дадатковай апоры. Пры абразанні доўгіх або цяжкіх шчытоў магчыма праслізганне пілавага дыска.
- Забараняецца выкарыстоўваць дыскі з расколінамі і карабленнем.
- Пыл, які ўтвараецца падчас працы, можа быць небяспечным для здароўя. Варта выкарыстоўваць сістэму пылавыдалення і пылаахоўную маску.
- Скупнасці пылу варта ўхіляць старанна, напрыклад, пры дапамозе пылавадыяляльніка.
- Піламатэрыялы, якія маюць круглую або няправільную форму перасеку (напрыклад, лесгарэльнік), апрацоўваць не дапушчаецца, паколькі немагчыма забяспечыць яго надзейнае ўтрыманне.
- Пры рэзанні тонкага піламатэрыялу, выкладзенага на кромку, варта выкарыстоўваць дадатковую апору.
- Адначасовае рэзанне, адначасовае размяшчэнне на сталыніцы больш за адну нарыхтоўку не дапушчаецца.
- Не варта залішне часта карыстацца выключальнікам. Гэта можа прывесці да паслаблення дыска і траўмам. Калі гэта ўсё ж адбылося, не набліжайцеся і дайце дыску цалкам спыніцца. Адключыце станок ад крыніцы сілкавання і надзейна зацягніце ніт мацавання пілавага дыска.

#### РАСПАКАВАННЕ

Пры распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталей, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі ІВТ.

#### ПАЧАТАК ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Значэнне напружання харчавання павінна адпавядаць паказанаму ў табліцы пашпартных дадзеных інструмента.

#### УКАЗАННІ ПА ЗБОРЦЫ

##### Зборка машыны [F1]

Калі не выкарыстоўваецца асобная падстаўка, то піла мацуецца на нерухомай падставе, напрыклад, варштаце.

- Адзначыць на варштаце размяшчэнне крапежных адтулін (9).
- Пры дапамозе адпаведных шруб замацаваць машыну на працоўным месцы.
- Шчыльна зацягнуць чатыры ніта.

**Асцярожна праверыць варштат на адсутнасць перасоўванняў. Пры выяўленні пампавання,**

праслізгванняў, зрушэнняў прымацаваць варштат да падлогі.

### Зборка пылазборнага меха (15)

#### 1. Інтэграванае выдаленне пылу [F2]

Пылазборны мех (15) падыходзіць да адтуліны для выдалення пылу (14).

#### 2. Вонкавае пылавыдаленне

Для выдалення пылу да адтуліны (14) можа быць далучана вакуумная труба. Пыласос павінен адпавядаць матэрыялу, які апрацоўваецца. Падчас выдалення асабліва шкоднага ці канцэрагеннага пылу варта выкарыстоўваць адмысловы пыласос.

## ЗАЎВАГА ПА РЕГУЛЯВАННІ

### Рэгуляванне вертыкальнага вугла [F3]



**УВАГА!** Перад аглядам і рэгуляваннем машына павінна быць адключана. А вілька сілкавання вынята з разеткі.

**ЗАЎВАГА:** перад пачаткам працы зацягнуць пімпку рэгулявання вертыкальнага вугла (19). Пімпка (19) выкарыстоўваецца для фіксацыі сталыніцы (11) пад якім патрабуецца вуглом. У адваротным выпадку магчыма закліноўванне пілавага дыска.

Гарызантальны вугал прырэзкі можа змяняцца ад 45° (левы бок) да 45° (правы бок).

Для рэгулявання вугла:

1. Прыслабіць пімпку фіксацыі вугла (19) і ўсталяваць яго патрабаванае значэнне кручэннем сталыніцы (11) у правы ці левы бок, выкарыстоўваючы паказальнік вугла (10) для выбару патрабаванага значэння.
2. Пасля ўсталявання патрабаванага вугла зацягнуць пімпку (19).

### Рэгуляванне гарызантальнага вугла [F4]

Пімпка рэгулявання вугла (13) выкарыстоўваецца для фіксацыі рэжучай галоўкі пад патрабаваным вуглом ад 0° да 45°.

1. Вызваліць пімпку рэгулявання вугла (13) і ўсталяваць рэжучую галоўку пад патрабаваным вуглом.
2. Зацягнуць пімпку фіксацыі вугла (13).



**УВАГА!** Перад пачаткам працы варта пераканацца ў надзейнай зацяжцы пімпкі гарызантальнага вугла (13). У адваротным выпадку падчас працы рэжучая галоўка можа ссунуцца і прывесці да траўміравання.

## ПЕРАКЛЮЧЭННЕ “УКЛ.” / “АДКЛ.” [F5]

### Уключэнне

- Для ўключэння машыны адціснуць і трымаць пімпку блакавання (3) і націснуць на выключальнік (2).

**ЗАЎВАГА:** для забеспячэння бяспекі фіксацыя пімпкі “Укл.” / “Адкл.” (2) немагчымая, яе неабходна ўтрымліваць на працягу усёй працы.

### Адключэнне

- Для адключэння машыны адціснуць пімпку “Укл.” / “Адкл.” (2).

## УКАЗАННІ ПА ПРАЦЫ



**УВАГА!** Для фіксацыі нарыхтоўкі выкарыстоўваецца заціск толькі па адзін бок ад рэзу. Для выключэння зашчамлення пілавага дыска (6) нарыхтоўка павінна заставацца вольнай. Зашчамленне нарыхтоўкі прыводзіць да закліноўвання рухавіка і адкідвання.



**УВАГА!** Перад тым, як прыступіць да рэзання, пераканацца ў надзейнай зацяжцы пімпкі (19). Пры невыкананні дадзенага патрабавання круцельны стол (11) можа ссунуцца падчас працы з магчымым траўміраваннем.

Перад уключэннем машыны варта зрабіць выпрабавальны праход для таго, каб пераканацца ў правільнасці рэгулёвак.

**ЗАЎВАГА:** пілаванне робяць на поўнай хуткасці кручэння дыска (6). У адваротным выпадку адбываецца затупленне дыска (6) і яго закліноўванне.

Прырэзка праяма і на вус па вертыкалі

Праяма тарцоўка вырабляецца пілаваннем па ўсім



перасеку нарыхтоўкі. Вугал  $90^\circ$  атрымліваецца пры паказальніку вугла (10) у становішчы  $0^\circ$ .  
 Гарызантальны вугал прырэзкі можа змяняцца ад  $45^\circ$  (левы бок) да  $45^\circ$  (правы бок).

### Прырэзка на вус па гарызанталі

Гарызантальны вус атрымліваецца пілаваннем паваротам пілавага дыска (6) адносна паваротнага стала (11). Паказальнік вугла (10) паказвае  $0^\circ$ , а пілавы дыск (10) можа быць усталяваны пад вуглом ад  $0^\circ$  да  $45^\circ$ .

### Складанае вусазаранне

Складанае вусазаранне сумяшчае ў сабе адначасовае вусазаранне па гарызантальным і вертыкальным вуглу. Яно ўжываецца пры вырабе рамак, формаў, скрынь з нахільнымі бакамі і дахавых фермаў. Перад чыстым рэзаннем паспрабуйце тое ж на непатрэбнай нарыхтоўцы.

Для атрымання такога рэзу паварочваюць стальніцу (11) і нахіляюць ручку на патрабавальны вугал. Паколькі адначасова апрацоўка па двух вуглах уяўляецца больш складанай, тут патрабуецца больш увагі.

### Рэзанне

Максім. памеры нарыхтоўкі, якая адразаецца	
Кут [°]	Вышыня x Шырыня [мм]
$0^\circ$ x $90^\circ$	55 x 120
$0^\circ$ x $45^\circ$	32 x 120

1. Пераканацца ў тым, што рэжучая галоўка паднята.
2. Прыслабіць пімпку рэгулявання вугла (19).

### 3. Для прамога і нахільнага рэзу [F6]:

- Усталяваць патрабавальны вугал з дапамогай круцельнай стальніцы (11) направа або налева, выкарыстоўваючы для вызначэння вугла паказальнік вугла (10).
- Пасля ўсталявання вугла зацягнуць фіксавальную пімпку (19).
- Размясціць нарыхтоўку на стальніцы (11), прыціснуўшы яе да накіравальнай планкі (8). Калі нарыхтоўка мае крывізну, яе ўвагнуты бок варта прыціснуць да накіравальнай планкі (8). Для замацавання нарыхтоўкі можна выкарыстоўваць крапек.

### 3. Для прыразання [F7]:

- Павярнуць стальніцу (11) да значэння  $0^\circ$  на паказальніку вугла (10) і зацягнуць пімпку фіксацыі (19).
- Прыслабіць пімпку фіксацыі вугла (13), перасунуць адразную галоўку на патрабавальны вугал і зацягнуць пімпку (13).

- Усталяваць нарыхтоўку на стальніцу (11), прыціснуўшы яе да накіравальнай планкі (8). Калі нарыхтоўка мае крывізну, яе ўвагнуты бок варта прыціснуць да накіравальнай планкі (8). Для замацавання нарыхтоўкі можна выкарыстоўваць крапек.

### 3. Для складанага вусазарання [F8]:

- Перасунуць стальніцу (11) налева або направа на патрэбны кут, выкарыстоўваючы паказальнік (10).
- Паўторна зацягнуць пімпку фіксацыі вугла (19) пасля ўсталявання вугла.
- Прыслабіць пімпку фіксацыі вугла (13) і перасунуць рэжучую галоўку ў неабходнае становішча, паводле паказальніка вугла (20).

4. Уключыць машыну, даць пілаваму дыску (6) набраць поўную хуткасць, пасля чаго нахіліць рэжучую галоўку да судотыку дыска (6) з нарыхтоўкай.

5. Пасля заканчэння рэзання адпусціць выключальнік "УКЛ." / "АДКЛ." (2) і даць дыску (6) спыніцца, затым падняць галоўку.

### Замена пілавага дыска (6)



**АСЦЯРОЖНА!** Перад абслугоўваннем абавязкова пераканацца ў тым, што станок адключаны, а вілка вынята з разеткі.



**УВАГА!** Недапушчаецца ўсталяванне дыскаў залішняй таўшчыні, прыякой шайба мацавання не забяспечвае надзейнага мацавання пілавага дыска на шпіндзелі. Павялічаны дыяметр прыводзіць да дотыку дыскам кажухоў, а павялічаная таўшчыня перашкаджае надзейнаму замацаванню дыска.



**УВАГА!** Дакладнасць кручэння пілавага дыска забяспечваецца пры яго ўсталяванні зуб'ямі ўніз; глядзі стрэлку (пры наяўнасці).

## АБСЛУГОЎВАННЕ І ЗАХАВАННЕ



**АСЦЯРОЖНА!** Перш чым пачаць працу з інструментам, дастаньце сеткавай штэпсель.

- Утрымоўвайце прыбор і вентыляцыйныя адтуліны (ёсць у наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выхаду з ладу, нягледзячы на здзейсненыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Выкарыстоўвайце толькі фірмовыя запчасткі: ад іншых вытворцаў могуць не падыходзіць і выклікаць дэфармацыю.
- Захоўваеце інструмент у сухім недаступным для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Пазбягайце траплення вады на інструмент!

### Ачыстка

- Перад правядзеннем работ па ачыстцы і тэхнічнаму абслугоўванню варта выняць штэпсель з разетки сілкавання. Найболей эфектыўна ачыстка выконваецца сухім сціснутым паветрам, пры гэтым варта апранаць ахоўныя акуляры.
- Для надзейнай і бяспечнай працы вентыляцыйныя адтуліны і органы кіравання варта ўтрымоўваць у чысціні. Чыстка прасоўваннем вострых прадметаў у адтуліны не дапушчаецца.
- Некаторыя ачышчальнікі і растваральнікі, такія як бензін, тэтрахлорметан, хлорутрымоўваючыя ачышчальнікі, аміячныя растворы і пабытовыя ачышчальнікі, якія змяшчаюць амоній, могуць пашкодзіць пластмасавыя часткі. Калі, нягледзячы на старанна адпрацаваны працэс вытворчасці і скрупулёзны кантроль, машыне спатрэбіцца рамонт, яго павінны ажыццяўляць у аўтарызаваных сэрвісных цэнтрах (пунктах).

### Графітныя шчоткі

- Шчоткі і калектар распрацаваны так, каб забяспечыць шматгадзінную безадмоўную працу. Для забеспячэння высокай эфектыўнасці рухавіка рэкамендуецца правяраць стан шчотак кожныя 2...6 месяцаў.
- Замена можа быць выканана толькі на арыгінальныя, распрацаваныя адмыслова для дадзенай машыны, шчоткі.

- Пры судотыку пласта, які ізалюе на канечнік усярэдзіне графітнай шчоткі, з калектарам рухавіка, апошні аўтаматычна сплыніцца. Пры гэтым варта правесці замену шчотак. Шчоткі варта чысціць, каб забяспечыць іх бесперашкодны рух у трымальніках.
- Шчоткі змяняюцца парна. Выкарыстоўваюцца толькі падобныя графітныя шчоткі.

## АХОВА НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ



**Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!**

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі. Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку. Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.



## ПОШУК І УСТАРАНЕННЕ НЯСПРАЎНАСЦЕЙ



**АСЦЯРОЖНА!** Перад тым як аглядзець прыладу на прадмет няспраўнасцяў, выключыце яе з разетки.

Звычайныя праблемы	Прычыны праблемы	Спосаб устарання
Рухавік не запускаецца.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вілка сілкавання не ўстаўлена ў разетку.</li> <li>Зношаныя графітавыя шчоткі.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Уставіць вілку сілкавання ў разетку.</li> <li>Замяніць графітавыя шчоткі.</li> </ul>
Машына вібрае ці трасецца.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Адхіленне пілавага дыска (6) ад скругленасці.</li> <li>Пілавый дыск (6) пашкоджаны.</li> <li>Пілавый дыск (6) не зацягнуты.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замяніць дыск (6).</li> <li>Замяніць дыск (6).</li> <li>Зацягнуць дыск (6).</li> </ul>
Пілавы дыск (6) закусвае, закліноўвае, прыпякае. Рэз грубы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тупы альбо неадпаведны дыск (6).</li> <li>Пілавы дыск (6) выгнуты.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замяніць дыск (6).</li> <li>Замяніць дыск (6).</li> </ul>
Немагчыма адрэгуляваць вугал прырэзкі.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пімпка фіксацыі (19) зацягнута або ўсталяваны фіксатар.</li> <li>Скупнасць пылу пад сталом.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прыслабіць пімпку фіксацыі (19), прыбраць фіксатар.</li> <li>Ачысціць пыласосам або прадудць.</li> </ul>

Калі дадзеная інфармацыя не дапамагла вам ліквідаваць праблему, калі ласка, звярніцеся ў Сэрвісны цэнтр ІVТ.



**УВАГА! ВЫКОНВАЦЬ РАМОНТ ВЫРАБА САМАСТОЙНА І СПРАБАВАЦЬ СХВАЦЬ ЯГО СЛЯДЫ Абсалютна НЕДАПУШЧАЛЬНА!** Толькі аўтарызаваны ІVТ Сэрвіс-Цэнтр мае права на правядзенне рамонту і пашыранага тэхнічнага абслугоўвання. Унясенне зменаў ва ўнутраную структуру выраба забаронена! ТАКІЯ ДЗЕЯННІ НЕ ТОЛЬКІ З'ЯЎЛЯЮЦА ПАДСТАВАЙ У АДМОВЕ АД ГАРАНТЫЙНЫХ АБАВЯЗКАЎ, АЛЕ І МОГУЦЬ СТАЦЬ ПРЫЧЫНАЙ ПАШКОДЖАННЯЎ І СУР'ЁЗНЫХ КАЛЕЦТВАЎ.

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	MTS-255-RC
Voltaggio ~ Frequenza [V ~ Hz]	230 ~ 50
Potenza nominale [W]	1900
Velocità a vuoto [RPM]	5000
Diametro della lama [mm]	255
Diametro del foro della lama [mm]	25.4
Nr. denti della lama	100
Intervallo d'inclinazione	- 45° / 0° / 45°
Peso [Kg]	15
Classe di sicurezza	II

## COMPONENTI

1. Impugnatura
2. Interruttore di avvio / arresto
3. Pulsante di blocco
4. Protezione superiore della lama
5. Protezione inferiore della lama
6. Lama
7. Inserto del piano girevole
8. Guida di appoggio
9. Fori di montaggio
10. Indicatore angolo del braccio
11. Piano girevole
12. Basamento
13. Indicatore angolo d'inclinazione
14. Raccordo per l'aspirazione
15. Sacchetto raccolta polveri
16. Foro per il morsetto
17. Manopola di bloccaggio morsetto
18. Tappo delle spazzole in carbone
19. Manopola di bloccaggio braccio
20. Manopola di bloccaggio inclinazione testa
21. Scocca motore
22. Leva di bloccaggio

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Manuale di istruzioni (1 pz), chiave (1 pz), sacchetto raccolta delle polveri (1 pz), tubo per la raccolta delle polveri (1 pz).

## UTILIZZO

Lo strumento è stato progettato per tagliare legno massiccio, legno accoppiato, impiallacciato, materiali simili al legno e plastica. Non tagliare metalli, ceramiche o prodotti per muratura.

## NORME DI SICUREZZA PER L'USO

### Regole generali di sicurezza

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.

Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.

Seguire queste semplici istruzioni contribuirà inoltre a mantenere lo strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.

- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.

- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.

- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento.

I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano.



I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interrompere l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.

- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e le persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.



**ATTENZIONE! Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.**

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni (se presenti) difettosi o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente serrati e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Ripararle o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi lesioni all'operatore e ai presenti possono verificarsi se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe robuste e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.**

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti gli eventuali ostacoli devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente illuminazione artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

**ATTENZIONE! Mantenere sempre un'attenzione costante. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.**

#### Regole di sicurezza elettriche

**ATTENZIONE! Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.**

- Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.



**ATTENZIONE! L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.**

• Il valore di tensione della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.

• Prima di inserire la spina nella presa della corrente, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.

• Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.



**ATTENZIONE! Toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.**

• Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.

• Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.

• Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.

• Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.

• Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.



**ATTENZIONE! L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.**

• Non passare l'apparecchio sopra al cavo elettrico mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.

• Non collegare da sé un cavo di alimentazione direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.

• Per evitare qualsiasi rischio, in caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione dovrebbe essere sostituito dal produttore o da un suo agente, o comunque da personale qualificato.

• Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

**Esaminare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli elettrotensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare**

**che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.**

• Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di ogni utilizzo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.

• Quando lo strumento viene impiegato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga per esterni, marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.

• Evitare qualsiasi avviamento involontario del dispositivo: accertarsi che l'interruttore di accensione sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.

• Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.

• Non utilizzare lo strumento se l'interruttore di avvio / arresto è difettoso o non funziona correttamente. Qualsiasi strumento che non può essere controllato tramite il suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato.



**ATTENZIONE! Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero essere prodotte alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi.**

Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro.

**Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

• Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.

• Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti.

• Spegnerlo sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia





incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo e pulirlo.

- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

### Regole di sicurezza specifiche

- Bloccare o imbullonare stabilmente lo strumento ad un banco di lavoro o ad un tavolo, circa ad altezza dell'anca.
- Tenere le mani lontano dalla zona di taglio. Per nessun motivo mettere le mani e le dita sotto la zona di lavoro o nel percorso di taglio. Spegnerne sempre l'alimentazione.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.
- Collegare all'alimentazione elettrica solo se l'interruttore è posizionato su OFF.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro della macchina. Portare tenendo sempre il cavo dietro se stessi.
- La segatura e le schegge non devono essere rimosse mentre la macchina è in funzione.
- Non avvicinarsi mai alla zona di pericolo del piano della lama quando è in esecuzione.
- Prima di usare la macchina controllare cavo e spina per eventuali danni o usura del materiale. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da centri di assistenza autorizzati.
- Usare sempre le protezioni della macchina.
- Non usare lame danneggiate o deformate.
- La protezione mobile della lama deve alzarsi solo quando la macchina viene abbassata sul pezzo di lavoro.
- Non usare lame di acciaio rapido.
- Non usare mai la sega circolare per tagliare materiali non indicati nel presente manuale.
- Il blocco di sicurezza deve sempre essere inserito quando si trasporta la macchina.
- Usare la sega solo con protezioni in buone condizioni ed in posizione corretta.
- Utilizzare solo lame che sono state adeguatamente affilate. È indispensabile rispettare la velocità massima indicata sulla lama.
- Astenersi dal rimuovere qualsiasi parte del pezzo tagliato dalla zona di taglio mentre la macchina è in funzione e la testa della sega non è nella posizione di riposo.
- Assicurarsi che la macchina sia sempre in una posizione stabile e sicura.
- Sostenere sempre i pezzi lunghi durante il taglio per ridurre al minimo il rischio di contraccolpi o che la lama si blocchi nel pezzo in lavorazione. La lama può scivolare fuori dal taglio mentre taglia pezzi lunghi o pesanti.
- Non usare lame incurvate o distorte.
- La polvere prodotta durante l'utilizzo di questo strumento può essere dannosa per la salute. Utilizzare

un sistema di raccolta polveri e indossare una idonea mascherina antipolvere. Rimuovere accuratamente la polvere depositata, per esempio con un aspiratore.

- I pezzi di taglio aventi una sezione trasversale circolare o irregolare (come la legna da ardere) non devono essere tagliati, in quanto non possono essere tenuti saldamente durante il taglio. Quando si segano pezzi sottili stratificati sul bordo, deve essere utilizzata una battuta ausiliaria idonea per un supporto costante.
- Non tagliare mai più pezzi nello stesso momento. Non impilare sulla piastra di taglio più di un pezzo alla volta.
- Non accendere o disattivare rapidamente l'interruttore del motore. Ciò potrebbe far allentare la lama e creare un pericolo. Se questo dovesse mai accadere, scostarsi cautamente e consentire alla lama di arrestarsi completamente. Scollegare la motosega dalla rete elettrica e riavvitare saldamente il bullone della lama.

## ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO

Quando si apre la confezione, assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi. Consultare le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare l'assistenza IVT.

## MESSA IN FUNZIONE

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: essa deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

### Assemblaggio della macchina [F1]

Se non si utilizza un cavalletto, la sega deve essere fissata su una superficie di supporto solida come un banco di lavoro.

- Segnare la posizione dei fori di montaggio (9) sul piano di lavoro.
- Fissare la macchina con adeguate viti di fissaggio al piano di lavoro.
- Serrare con quattro bulloni.

**Controllare attentamente il banco di lavoro dopo il montaggio per assicurarsi che non si possa muovere durante l'uso. Se vi è qualche possibilità che si ribalti, scivoli o si sposti, fissare il banco di lavoro saldamente a terra prima di iniziare a lavorare.**

### Montaggio del sacchetto raccolta polveri (15)

#### 1. Estrazione integrata della polvere [F2]

Il sacchetto raccolta polveri (15) si monta sul raccordo per l'aspirazione (14).

## 2. Estrazione esterna della polvere

Per l'aspirazione della polvere, può essere anche collegato un tubo di aspirazione esterna direttamente al raccordo di aspirazione (14). L'aspiratore deve essere adatto al materiale in lavorazione.

Quando si deve aspirare polvere particolarmente dannosa per la salute o cancerogena, utilizzare un aspiratore speciale e adatto.

## ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE

### Regolazione dell'angolo del braccio [F3]



**ATTENZIONE!** Accertarsi sempre che lo strumento sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica prima di controllare o regolarne le funzioni.

**NOTA:** prima di segare, avvitare sempre la manopola di bloccaggio braccio (19). La manopola di bloccaggio braccio (19) viene utilizzata per bloccare il piano girevole (11) con l'angolo del braccio desiderato. Altrimenti la lama potrebbe incepparsi nel pezzo.

L'angolo orizzontale del braccio può essere impostato con un intervallo tra 45° (a sinistra) e 45° (a destra).

Per regolare l'angolo del braccio:

1. Allentare la manopola di bloccaggio braccio (19) e impostare l'angolo desiderato ruotando il piano girevole (11) a sinistra o a destra, usando l'indicatore di angolo del braccio per selezionare l'angolo richiesto.
2. Quando l'angolo desiderato è impostato, serrare la manopola di bloccaggio braccio (19).

### Regolazione dell'angolo di inclinazione testa [F4]

La manopola di bloccaggio inclinazione testa (13) viene utilizzata per bloccare la testa di taglio con l'angolo d'inclinazione desiderato, con un intervallo tra 0° e 45°.

1. Rilasciare la manopola di bloccaggio inclinazione testa (13) e regolare la testa di taglio secondo l'angolo desiderato.
2. Serrare la manopola di bloccaggio inclinazione testa (13).



**ATTENZIONE!** Assicurarsi che la manopola di bloccaggio inclinazione testa (13) sia serrata prima di fare un taglio. Se essa non è ben stretta, la testa di taglio si può muovere durante il funzionamento e causare gravi lesioni personali.

## ACCENSIONE / SPEGNIMENTO [F5]

### Accensione

- Per accendere la macchina premere il pulsante di blocco (3) e premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2).

**NOTA:** per ragioni di sicurezza, l'interruttore di avvio / arresto (2) non può essere bloccato; esso deve essere premuto manualmente durante l'intera operazione.

### Spegnimento

- Per spegnere la macchina, rilasciare l'interruttore di avvio / arresto (2).

## ISTRUZIONI OPERATIVE



**ATTENZIONE!** Utilizzare un morsetto per assicurare il pezzo di lavoro solo su un lato della lama. Il pezzo di lavoro deve rimanere libero su un lato della lama (6) per impedire che la lama (6) si inceppi nel pezzo. Se la lama (6) si dovesse bloccare nel pezzo in lavorazione potrebbe causare il blocco del motore e contraccolpo.



**ATTENZIONE!** Assicurarsi che la manopola di bloccaggio braccio (19) sia ben stretta prima di effettuare un taglio. In caso contrario il piano girevole (11) potrebbe muoversi durante il funzionamento e causare gravi lesioni personali.

**Prima di accendere la macchina, eseguire una prova di funzionamento dell'operazione di taglio per controllare che tutto sia regolato correttamente.**

**NOTA:** prima di eseguire un taglio, assicurarsi che la lama (6) abbia raggiunto la massima velocità di rotazione. In caso contrario, la lama (6) potrebbe danneggiarsi o bloccarsi.

### Taglio perpendicolare (dritto o obliquo)

Un taglio perpendicolare si realizza tagliando trasversalmente il pezzo. Un taglio dritto a 90° si realizza con l'indicatore di angolo del braccio (10) posto in posizione 0°.

L'angolo orizzontale del braccio può essere impostato con un intervallo tra 45° (a sinistra) e 45° (a destra).

### Taglio inclinato

Un taglio inclinato si realizza tagliando trasversalmente



il pezzo con la lama (6) inclinata rispetto al piano girevole (11). L'indicatore dell'angolo del braccio (10) deve essere impostato su 0° e l'inclinazione della lama (6) può essere con un angolo tra 0° e 45°.

**Taglio combinato**

Un taglio combinato permette di eseguire un taglio perpendicolare e uno inclinato contemporaneamente. Può essere usato per fare cornici, modanature, per creare scatole con lati inclinati e per creare incorniciature per coperture. Verificare sempre il taglio su un pezzo di legno di scarto prima di procedere al taglio del pezzo finale.

Per effettuare questo tipo di taglio il piano girevole (11) deve essere ruotato con un'angolazione e allo stesso tempo il braccio deve essere inclinato. Prestare sempre attenzione quando si impostano tagli combinati, poiché vengono valutate due angolazioni contemporaneamente.

**Tagliare**

Capacità massima di taglio	
Angolo [°]	Altezza x Profondità [mm]
0° x 90°	55 x 120
0° x 45°	32 x 120

1. Assicurarsi che la testa di taglio sia sollevata.
2. Rilasciare la manopola di bloccaggio braccio (19).

**3. Realizzare un taglio perpendicolare (dritto o obliquo) [F6]:**

- Impostare l'angolo desiderato ruotando il piano girevole (11) a sinistra o a destra, usando l'indicatore di angolo del braccio (19) per selezionare l'angolo desiderato.
- Quando si è impostato l'angolo desiderato, serrare la manopola di bloccaggio braccio (19).
- Posizionare il pezzo di lavoro sul piano girevole (11) con un bordo posizionato contro la guida di appoggio (8). Se il pezzo è curvo, assicurarsi che il lato convesso sia contro la guida di appoggio (8). Utilizzare un morsetto per assicurare il pezzo.

**3. Realizzare un taglio inclinato [F7]:**

- Ruotare il piano girevole (11) fino a 0° dell'indicatore dell'angolo del braccio (10) e serrare la manopola di bloccaggio del braccio (19).
- Rilasciare la manopola di bloccaggio inclinazione testa (13), spostare la testa di taglio sull'angolo di inclinazione desiderato e serrare la manopola di bloccaggio inclinazione testa (13).
- Posizionare il pezzo di lavoro sul piano girevole (11) con un bordo assicurato contro la guida di appoggio (8). Se il pezzo è deformato, assicurarsi che il lato

convesso sia contro la guida di appoggio (8). Utilizzare un morsetto per assicurare il pezzo.

**3. Realizzare un taglio combinato [F8]:**

- Spostare il piano girevole (11) a destra o a sinistra impostando l'angolo desiderato. Utilizzare l'indicatore dell'angolo del braccio (10) come riferimento.
- Ri-serrare la manopola di bloccaggio braccio (19) una volta che la macchina è impostata sull'angolo desiderato.
- Rilasciare la manopola di bloccaggio inclinazione testa (13) e spostare la testa di taglio sull'angolo di inclinazione desiderato usando come riferimento l'indicatore dell'angolo d'inclinazione testa (20).

4. Accendere la macchina, attendere che la lama (6) raggiunga la massima velocità e abbassare la testa di taglio in modo che la lama (6) inizi a tagliare il pezzo in lavorazione.

5. Rilasciare l'interruttore di avvio / arresto (2) quando il taglio è completo e permettere alla lama (6) di fermarsi prima di sollevare la testa di taglio.

**Sostituzione della lama (6)**



**ATTENZIONE!** Accertarsi sempre che lo strumento sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica prima di controllare o regolarne le funzioni.



**ATTENZIONE!** Non usare mai una lama il cui spessore eccessivo non permetta alla flangia esterna di avvitarsi all'alberino. Lame troppo grandi verranno in contatto con le protezioni della lama, mentre le lame con spessori eccessivi non permetteranno di fissare correttamente la lama al perno dell'alberino.



**ATTENZIONE!** Per garantire la corretta rotazione della lama installare sempre la lama (6) con i denti rivolti verso il basso. Prestare attenzione al senso della freccia (se presente).

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



**ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo stesso, togliere la spina dalla corrente.**

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Non bagnare mai il dispositivo, né spruzzare acqua su di esso!

### Pulizia

- Per evitare incidenti, rimuovere sempre il cavo di alimentazione prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Pulendo l'utensile con aria compressa (max 3 bar), indossare occhiali protettivi.
- Le aperture per il raffreddamento, le prese d'aria e tutte le manopole devono essere mantenute pulite e libere da materiali esterni. Non tentare di pulirle inserendo oggetti appuntiti allo scopo di rimuovere materiale che si fosse incastrato nelle fessure o aperture.
- Alcuni prodotti per la pulizia possono danneggiare le parti in plastica, alcuni di questi sono: benzina, tetracloruro di carbonio, solventi clorurati, ammoniacca e detergenti casalinghi che contengono ammoniacca.

### Spazzole in carbone

- Le spazzole in carbone e il commutatore del vostro strumento sono stati progettati per molte ore di servizio. Per mantenere il massimo dell'efficienza del motore, si consiglia di esaminare lo stato delle spazzole da due a sei mesi di utilizzo.
- Raccomandiamo di utilizzare solo spazzole in carbone acquistate in un centro di assistenza IVT, in caso di sostituzione.
- Se della resina isolante dovesse fuoriuscire dalla sua sede ed entrare in contatto con le spazzole in carbone,

che potrebbero così sporcare il commutatore; in questo caso il motore si spegnerebbe immediatamente e le spazzole in carbone andranno prontamente sostituite, ambedue.

- Mantenere le spazzole in carbone sempre pulite e libere di muoversi nella loro sede. Utilizzare spazzole di carbone identiche.

## TUTELA AMBIENTALE



**Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.**

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



**ATTENZIONE!** Spegner il dispositivo e togliere la spina dalla corrente prima di esaminare il guasto.

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La macchina non è collegata all'alimentazione elettrica.</li> <li>Spazzole di carbone usurate.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegare la macchina all'alimentazione elettrica.</li> <li>Sostituire le spazzole di carbone.</li> </ul>
La macchina vibra eccessivamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lama (6) senza tagliente.</li> <li>Lama (6) danneggiata.</li> <li>Lama (6) allentata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lama (6).</li> <li>Sostituire la lama (6).</li> <li>Serrare le viti della lama (6).</li> </ul>
La lama (6) si blocca, si inceppa o brucia il legno. Tagli grezzi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lama (6) smussata o impropria.</li> <li>Lama (6) danneggiata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lama (6).</li> <li>Sostituire la lama (6).</li> </ul>
La regolazione del braccio non si muove.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manopola di bloccaggio braccio (19) serrata / in arresto.</li> <li>Residui di taglio sotto il piano.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allentare la manopola di bloccaggio braccio (19) / sbloccare.</li> <li>Aspirare o asportare eventuali residui.</li> </ul>

Qualora non si riuscisse a risolvere il problema seguendo le indicazioni riportate qua sopra, rivolgersi ad un Centro Servizi IVT autorizzato.



**ATTENZIONE! NON TENTARE DI RIPARARE IL PRODOTTO DA SOLI E NON MANOMETTERLO!** Qualsiasi operazione di riparazione o di manutenzione straordinaria deve essere eseguita esclusivamente da un Centro di Assistenza IVT qualificato ed autorizzato. Non modificare nessuna componente interna del prodotto! **QUESTO COMPORTAMENTO INVALIDERÀ COMPLETAMENTE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE INFORTUNI E SERI DANNI MATERIALI.**

## CARACTERISTICAS TECNICAS DE LA HERRAMIENTA

Modelo	MTS-255-RC
Tensión ~ Frecuencia [V ~ Hz]	230 ~ 50
Potencia nominal [W]	1900
Frecuencia de rotación en vacío [min <sup>-1</sup> ]	5000
Diámetro del disco de corte [mm]	255
Diámetro máximo del disco de corte [mm]	25.4
Cantidad de dientes del disco de corte	100
Paso del péndulo de la sierra	- 45° / 0° / 45°
Peso [Kg]	15
Tipo de seguridad	II

## LISTA DE COMPONENTES

1. Mango
2. Interruptor On / Off
3. Interruptor de bloqueo
4. Protector superior del disco
5. Protector inferior del disco
6. Disco de corte
7. Sobremesa
8. Guía
9. Agujeros de fijación
10. Indicador del ángulo del inglete
11. Mesa para el inglete
12. Base
13. Botón para la fijación del ángulo horizontal
14. Agujero para la eliminación del polvo
15. Bolsa para el polvo
16. Tubo con el pestillo
17. Botón del pestillo
18. Cubierta del cepillo
19. Botón para la fijación de la inclinación
20. Indicador del ángulo horizontal de inclinación
21. Carcasa con el motor
22. Palanca de bloqueo

## CONTENIDO DE LA CAJA

Manual de instrucciones (1 pz.), llave inglesa (1 pz.), colector de polvo (1 pz.), tubo de polvo (1 pz.).

## DESTINACION

Este equipo está designado para realizar el corte de maderas macizas o laminadas, chapas u otros materiales con propiedades similares a la madera y el plástico. No se permite el corte de metales, cerámicas y materiales de porcelana.

## NORMAS DE SEGURIDAD DURANTE EL USO

### Normas de seguridad generales

Las siguientes normas de seguridad le ayudaran a utilizar la herramienta de modo correcto y protegeran su propia seguridad. Por favor, lea con atencion esta informacion.

Si pasa esta herramienta a la tercera persona, pasele sin falta tambien estas instrucciones.

Conserve el presente manual y otra documentacion adjunta a la herramienta para las futuras consultas.

Cumpla con la informacion de seguridad situada en los letreros de la herramienta.

Antes de proceder al trabajo estudie la informacion del control y del uso debido de la herramienta y asegurese de que pueda desconectarla en el caso de emergencia.

Ademas, el cumplimiento de estas simples instrucciones permitira mantener su herramienta en buenas condiciones de trabajo.

- Antes de utilizarla, asegurese de que la herramienta este ensamblada correctamente.
- Utilice la herramienta solo de acuerdo con su destinacion.
- La herramienta puede contener indicaciones o simbolos de avisos de seguridad. La prevencion de accidentes depende de la atencion, sentido comun y preparacion adecuada de todos los que participan en el empleo, transporte, mantenimiento tecnico y almacenamiento de la herramienta.
- Nunca deje la herramienta desatendida.
- En ningun caso permita que los ninos utilicen la herramienta. Asegurese de los ninos no jueguen con la herramienta.
- Mantenga la herramienta fuera de alcance de los ninos y los animales. Asegurese de que todos los "espectadores" guarden la distancia de seguridad de la herramienta en funcionamiento.



- Recuerde que el usuario es responsable de la seguridad de los terceros mientras trabaja con la herramienta.
- La utilización de la herramienta queda prohibida a: las personas que no están familiarizadas con las presentes instrucciones; las personas que no han alcanzado la edad para la utilización de esta herramienta; las personas bajo la influencia de alcohol, drogas o medicinas. Los marcos de edad del usuario pueden estar limitados por la legislación local.



**¡CUIDADO! La consumición de alcohol, medicinas y drogas, indisposición y fiebre pueden afectar su capacidad de reacción. No utilice la herramienta si está en una de esas situaciones.**

- Asegurese de que todos los dispositivos de protección (si procede) estén instalados y en buen estado.
- Queda prohibida la utilización de la herramienta con los defectos u omisión de los dispositivos de seguridad o cascos protectores (si están previstos).
- Asegurese de que la herramienta no contenga componentes sueltos o deteriorados (tales, como pernos, tuercas, tornillos, etc.). Examine periódicamente los tornillos y pernos, que tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento. En el caso necesario antes de proceder al uso, sustituya dichas piezas. Los defectos en la herramienta pueden causar el traumatismo grave como del operario, tanto de la gente alrededor.
- Trabajando con la herramienta es necesario vestirse adecuadamente. La vestimenta no tiene que ser ancha, no ponga los adornos que pueden engancharse a las partes móviles de la herramienta. Ponga el uniforme de trabajo apropiado. La ropa y el calzado tiene que cubrir completamente las piernas y los pies lo que asegura la protección ante los trozos que puedan saltar. No trabaje descalzo ni con el calzado abierto. El pelo largo tiene que estar recogido hacia atrás.
- Los mangos y manivelas de la herramienta tienen que mantenerse secos, limpios y sin engrasar.
- Utilice el equipo apropiado de la protección individual. Ponga gafas y guantes de seguridad. Trabajando con los materiales que desprenden polvo o con los gases de escape ponga la mascarilla. En el caso de necesidad ponga el calzado con la suela antideslizante, casco y tapones de oídos. Si el nivel de ruido supera 85 dB (A) la utilización del equipo protector de oído es obligatoria.



**¡CUIDADO! Utilice el equipo de la protección individual! Los dispositivos de protección y los medios de seguridad individual protegen su salud y la salud de los que están alrededor y asimismo aseguran el uso sin fallas de la herramienta.**

- No encienda la herramienta si está en la posición indebida o si no está preparada para el trabajo.
- Adopte la postura estable. Durante el trabajo asegure la posición correcta de las piernas y el equilibrio.
- Mantenga limpio el lugar de trabajo. El desorden puede causar accidentes. Previamente quite todos los objetos ajenos de la zona de trabajo y asegurese que no estén en el área de trabajo durante la operación.
- No permita las sobrecargas de la herramienta.
- Trabaje solo con buena iluminación, natural o artificial. Queda prohibido el uso de la herramienta en condiciones de mala visibilidad.
- Tenga cuidado, no permita caídas y golpes de la herramienta.

**¡ATENCIÓN! Este alerta. Trabaje prestando atención. Si se distrae, perderá el control. Use el sentido común.**

#### Normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas

**¡CUIDADO! El cumplimiento de las normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas previene el riesgo de la descarga eléctrica, accidentes, incendio. Lea atentamente estas normas antes de proceder a trabajar con la herramienta y cumplalas rigurosamente.**

- Para mejorar la seguridad en materia de electricidad se recomienda la utilización del Dispositivo Diferencial Residual (DDR) con la corriente disyuntiva no más de 30 mA. Siempre cuando quiera utilizar la herramienta, compruebe el DDR. Consulte al electricista cualificado.



**¡CUIDADO! La utilización del DDR o cualquier otro dispositivo automático de desconexión no libra al usuario de cumplir las normas de seguridad y prácticas del trabajo seguro, recogidas en el presente manual.**

- El voltaje de la red debe corresponder al indicado en la pegatina y en el presente manual. No utilice otras fuentes de alimentación.
- Antes de conectar la herramienta al enchufe de red asegúrese de su buen funcionamiento y de que sus parámetros correspondan a los indicados en la tabilla de la ficha técnica.
- Durante el funcionamiento de la herramienta no toque los objetos con la toma a tierra, tales como tubos, radiadores, hornillas y frigoríficos. Si su cuerpo está conectado a tierra, se incrementa el riesgo de la descarga eléctrica.



**¡ATENCIÓN! El contacto con los elementos conductores de corriente puede provocar la descarga eléctrica, quemaduras y hasta la muerte.**

- No saque la clavija del enchufe tirando del cable.
- No dane el cable. Mantenga el cable de red fuera del contacto con los objetos calientes, engrasados, puntiagudos o en movimiento.
- Vigile siempre la integridad del cable de conexión.
- Queda prohibida la utilización de las herramientas eléctricas cerca de los líquidos o gases inflamables.
- Antes de desplazar la herramienta al otro sitio, desenchufela sin falta de la red de alimentación.



**¡ATENCIÓN! Desenchufe siempre la herramienta de la red de alimentación antes de desconectar la unión por clavija o el cablealargador.**

- Queda prohibido pasar la herramienta en funcionamiento por encima del cable alargador. Asegúrese de saber siempre donde se sitúa el cable.
- No conecte por su cuenta el cable-alargador a la herramienta directamente. Lleve el dispositivo al centro de servicio técnico autorizado más cercano.
- Para evitar el peligro el cable dañado lo sustituirá solo el fabricante, su representante o la persona con la cualificación similar.
- En el caso de dañar o cortar el cable inmediatamente desenchufe la herramienta de la red de alimentación.



**¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE RECIBIR DESCARGA ELÉCTRICA!**

**Tenga en cuenta las condiciones de trabajo. No encienda la herramienta eléctrica bajo la lluvia. Queda prohibida su utilización en las condiciones de humedad. El lugar de trabajo tiene que estar**

**seco y bien iluminado. No exponga la herramienta a los efectos de humedad. No deje la herramienta por la noche al aire libre. La penetración del agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de recibir la descarga eléctrica.**

- Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación. Antes de empezar a trabajar asegúrese de que no esté dañado ni presenta signos de desgaste. Si el estado del cable no es satisfactorio, no encienda la herramienta. Llévela al centro de servicio técnico autorizado.
- Trabajando con la herramienta en el exterior utilice los cables-alargadores con el marcado correspondiente – aptos para trabajos exteriores. Durante la operación el cable se sitúa por detrás del usuario, fuera del área de trabajo. Evite el contacto del cable con las superficies mojadas, húmedas, engrasadas o calientes y con los materiales inflamables.
- Excluya la posibilidad del encendido accidental de la herramienta: antes de encenderla, asegúrese de que el interruptor de alimentación (si procede) esté en la posición “apagado/off”.
- Antes de encenderla quite las llaves inglesas o cerradas.
- No utilice la herramienta si el interruptor está dañado (no enciende o no apaga el dispositivo). Cualquier herramienta con el interruptor defectuoso es peligroso y requiere la reparación obligatoria.



**¡CUIDADO! La utilización de las herramientas eléctricas puede provocar la formación del polvo cancerígeno.**

Algunas de sus fuentes son: plomo de la pintura con base de plomo, silicio cristalino de ladrillos, cemento y otros materiales de construcción, arsénico y cromo de la madera tratada químicamente. Si durante el trabajo se forma el polvo, el grado de su efecto depende de la frecuencia con la que desempeña tal trabajo.

**Para reducir el efecto de estas sustancias químicas, los trabajos durante los cuales se forma el polvo se realizarán en los locales bien ventilados y con medios de protección correspondiente, tales como la mascarilla especial para el trabajo con micropartículas.**

- Si la herramienta ha sufrido el golpe exterior, antes de volver a encenderla y continuar con el trabajo, asegúrese de que no haya resultado dañada y en el caso necesario realice la reparación correspondiente.
- Si la herramienta ha comenzado a vibrar demasiado, desconéctela y averigüe la causa. La vibración suele indicar una falla.
- Desconecte la herramienta y espere hasta que pare completamente en el caso de que tenga que





apartarse de la herramienta, realizar la reparación o mantenimiento técnico, o comprobar algo o limpiar el dispositivo.

- Queda prohibida la sustitución o cambio en los componentes interiores del dispositivo.

### Normas de seguridad específicas

- La sierra se fija (se ajusta con pernos) a un banco de trabajo o mesa a la altura de la cadera.
- Se deben mantener las manos lejos de la zona de corte. Está estrictamente prohibido tener las manos o los dedos debajo de la pieza de trabajo o en dirección de la hoja de corte. Desconecte la alimentación obligatoriamente.
- Antes de realizar algún trabajo en la máquina se debe desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Se debe conectar el equipo a la toma de corriente solamente si el botón de encendido está en la posición "off".
- Se debe vigilar que el cable de alimentación se encuentre lejos de la zona de trabajo, colocándolo en la parte de atrás del lugar de trabajo.
- Se prohíbe la limpieza contra el polvo durante el funcionamiento de la máquina.
- Se prohíbe tener las manos en zonas peligrosas cuando la sierra esté girando.
- Antes de empezar a trabajar, se debe examinar que la máquina, los cables y el enchufe estén en buen estado y no estén dañados. La reparación se la debe realizar solamente por personal técnico autorizado.
- Se prohíbe el trabajo sin la carcasa de seguridad.
- Se prohíbe instalar discos de cortes que estén dañados o deformados.
- La carcasa de protección se debe abrir solamente cuando el equipo se encuentre en su posición inferior.
- El uso de discos de corte de acero o de corte rápido no está permitido.
- Se permite el uso de esta sierra solamente para los fines designados en el manual del usuario.
- Al transportar la sierra el fijador del mango siempre debe estar en su posición cerrada.
- Se permite utilizar la máquina solamente con la carcasa de protección instalada correctamente y en estado satisfactorio.
- Se deben utilizar solamente discos correctamente afilados. Un parámetro importante es la velocidad de corte que se indica en el disco.
- Se debe abstener de limpiar los restos de la zona de corte cuando el instrumento esté girando y se encuentre fuera de la posición de trabajo.
- La máquina debe fijarse sólida y firmemente.
- Para evitar el zapateo o la opresión del disco de corte, en piezas largas se deben poner apoyos adicionales. Al cortar piezas largas o tableros pesados es posible el deslizamiento del disco de corte.

- Se prohíbe el uso de discos con rajaduras y dobladuras.
- El polvo que se genera al trabajar puede ser peligroso para la salud. Se debe utilizar un sistema de eliminación del polvo o máscara para el polvo. La acumulación de polvo se debe eliminar cuidadosamente, por ejemplo con la ayuda de un succionador de polvo.
- Los materiales a cortar que tengan forma circular o una forma irregular (por ejemplo, leña), no se deben cortar con esta herramienta ya que no es posible fijarlos firmemente. Para cortar un material delgado, ubicado en un borde, se debe utilizar un apoyo extra.
- No se permite realizar varios cortes al mismo tiempo o colocar varias piezas en la misma mesa de corte.
- No se debe utilizar el interruptor de encendido y apagado innecesariamente. Esto puede producir que se afloje el disco y traumas. Si esto llegara a suceder, no se acerque y deje que el disco se detenga completamente. Desconecte la máquina de la fuente de energía y fije firmemente el perno de fijación del disco de corte.

## DESEMBALAJE

Al desembalar compruebe que todos los componentes estén incluidos. Para cotejarlo vease los esquemas del presente manual. Si se presenta el defecto u omisión de algunas de las partes, diríjase al centro de asistencia técnica de IVT.

## INICIO DE OPERACION

Asegurese de que el voltaje de la alimentación corresponda a los parámetros indicados en la tablilla de la herramienta que contiene la ficha técnica.

## INDICACIONES DE MONTAJE

### Montaje de la máquina [F1]

Si no se utiliza un soporte independiente, entonces la sierra se debe fijar en una base inmóvil, por ejemplo en un banco de carpintero.

- Marque en el banco de carpintero la disposición de los agujeros de fijación (9).
- Con la ayuda de los pernos correspondientes asegure la máquina en su lugar de trabajo.
- Ajuste firmemente los cuatro pernos.

**Revise cuidadosamente que la mesa de trabajo no se mueva. Si detecta algún movimiento, balanceo, o mala fijación, asegure la mesa al piso.**

### Limpieza de la bolsa para el polvo (15)

#### 1. Sustracción integral del polvo [F2]

La bolsa para el polvo (15) se conecta al agujero para la eliminación del polvo (14).

## 2. Eliminación de polvo externo

Para la eliminación del polvo por el agujero (14) se puede conectar un tubo de vacío. El aspirador debe corresponder al material elaborado.

Para eliminar polvos dañinos y cancerígenos se debe usar una aspiradora especial.

## INDICACIONES DE AJUSTES

### Regulación del ángulo vertical [F3]



**¡ATENCIÓN!** Antes de examinar y ajustar la máquina, esta debe estar desconectada. Y el cable de alimentación desconectado de la toma de corriente.

**NOTA:** antes de empezar a trabajar, ajuste el botón de regulación de la inclinación (19). El botón (19) se utiliza para la fijación de la mesa para inglete (11) bajo el ángulo requerido. En caso contrario se puede pegar el disco de corte.

El ángulo de inclinación puede cambiar de 45° (al lado izquierdo) a 45° (al lado derecho).

Para la regulación del ángulo:

1. Afloje el botón para la fijación de la inclinación (19) e instale el valor requerido a través de la rotación de la mesa para el inglete (11) al lado derecho o al lado izquierdo, usando el indicador del ángulo del inglete (10) para elegir el valor adecuado.
2. Después de instalar el ángulo requerido ajuste el botón (19).

### Regulación del ángulo de horizontal [F4]

El botón para la regulación del ángulo horizontal (13) se utiliza para la fijación del cabezal de corte con el ángulo requerido desde 0° hasta 45°.

1. Afloje el botón de regulación del ángulo horizontal (13) e instale el cabezal de corte bajo el ángulo requerido.
2. Ajuste el botón de fijación del ángulo (13).



**¡ATENCIÓN!** Antes de empezar el trabajo hay que asegurarse de apretar y ajustar el botón del ángulo horizontal (13). En caso contrario, durante el funcionamiento el cabezal de corte puede moverse y producir algún trauma.

## INTERRUPTOR ON / OFF [F5]

### Encendido

- Para encender la máquina, suelte y mantenga el botón de bloqueo (3) y apretar el interruptor (2).

**NOTA:** para proporcionar seguridad la fijación del interruptor On / Off (2) no es posible, es necesario que lo mantenga presionado durante todo el momento de funcionamiento.

### Apagado

- Para apagar la máquina suelte el botón On / Off (2).

## INDICACIONES PARA EL TRABAJO



**¡ATENCIÓN!** Para la fijación del cabezal se utiliza un borne solo a un lado del corte (6). Para evitar que el disco de corte (6) sea apretado o presionado por el material, este debe estar libre. Este efecto de presionado de la pieza provoca que se pegue el motor y que sea expulsado.



**¡ATENCIÓN!** Antes de empezar a cortar, asegúrese de ajustar bien el botón de fijación (19). Si no se respeta esta exigencia, la mesa para el inglete (11) puede moverse durante el trabajo y provocar algún daño o trauma.

**Antes de encender la máquina hay que realizar un paso de prueba para asegurarse de la correcta regulación.**

**NOTA:** el corte se realiza a máxima velocidad de rotación del disco (6). En caso contrario se produce la compresión contra el disco de corte (6) y su consecuente pegue.

### Corte recto y oblicuo

El corte recto se realiza con la sierra a lo largo del material o pieza a cortar. El ángulo de 90° se obtiene cuando el indicador del ángulo del inglete (10) está en la posición 0°.

El ángulo de inclinación puede cambiar de 45° (al lado izquierdo) a 45° (al lado derecho).

### Corte angulares

Un corte angulares se obtiene girando el disco de corte (6) con respecto a la mesa para el inglete (11). El indicador del ángulo del inglete (10) muestra 0°, y el disco de corte (10) puede ser girado de 0° a 45°.



### Cortes complejos

Los cortes complejos combinan al mismo tiempo los cortes angulares en el plano vertical y en el plano horizontal. Y este se utiliza para hacer cuadros, formas, cajas con lados inclinados, techos de haciendas. Antes de realizar el corte definitivo realice una prueba en una pieza innecesaria.

Para obtener tal corte gire la mesa para el inglete (11) e incline el mango al ángulo requerido. Ya que el trabajo de inclinación en ambos planos es más complicado, aquí tiene que poner mayor atención.

### Corte

Máximas dimensiones del material a cortar	
Ángulo [°]	Alto x Ancho [mm]
0° x 90°	55 x 120
0° x 45°	32 x 120

1. Asegúrese de que el cabezal de corte esté levantado.
2. Afloje el botón para la fijación de la inclinación (19).

### 3. Para hacer cortes rectos y cortes ingletes [F6]:

- Ajuste el ángulo de inglete deseado girando la mesa para el inglete (11) hacia la izquierda o la derecha, utilizando el indicador de ángulo de inglete (10) para seleccionar el ángulo deseado.
- Cuando se tenga el ángulo de inglete deseado, apriete el botón para la fijación de la inclinación (19).
- Coloque la pieza de trabajo sobre la mesa para el inglete (11) presionándola contra la guía trasera (8). Si la pieza de trabajo presenta alguna curvatura, presione el lado convexo contra la guía trasera (8). Utilice un pestillo para asegurar la pieza de trabajo.

### 3. Hacer un corte en ángulo [F7]:

- Gire la mesa para el inglete (11) hasta que el indicador de ángulo del inglete se encuentre en 0° (10) y apriete el botón para la fijación de la inclinación (19).
- Afloje el botón para la fijación del ángulo horizontal (13), mueva el cabezal de corte al ángulo de inclinación deseado y apriete el botón para la fijación del ángulo horizontal (13).
- Coloque la pieza de trabajo sobre la mesa para el inglete (11) presionándola contra la guía trasera (8). Si la pieza de trabajo presenta alguna curvatura, presione el lado convexo contra la guía trasera (8). Utilice un pestillo para asegurar la pieza de trabajo.

### 3. Hacer un corte inglete compuesto [F8]:

- Mueva la mesa para el inglete (11) hacia la izquierda o la derecha para ajustar el ángulo deseado. Utilice el indicador de ángulo de inglete (10) como guía.
- Presione de nuevo el botón para la fijación de la inclinación (19) hasta que la máquina se encuentre en el ángulo requerido.

- Afloje el botón para la fijación del ángulo horizontal (13) y mueva el cabezal de corte al ángulo deseado tal como se muestra en el Indicador del ángulo horizontal de inclinación (20).

4. Encienda la máquina, espere a que el disco de corte (6) alcance su velocidad máxima, baje el cabezal de corte a fin de que el disco de corte (6) comience a cortar la pieza.

5. Apague el interruptor de On / Off (2) cuando termine de cortar y espere a que el disco de corte (6) se detenga por completo antes de levantar el cabezal de corte.

### Reemplace el disco de corte (6)



**PRECAUCIÓN!** Asegúrese siempre que la máquina está apagada y desconectada antes de revisar o modificar funciones de la máquina.



**¡PRECAUCIÓN!** No se permite la instalación de discos de grosor excesivo, en cuyo caso el perno no ajusta correctamente el disco en el eje. El diámetro excesivo hace que el disco tenga contacto con la carcasa, y un grosor excesivo dificulta el ajuste adecuado del disco.



**¡PRECAUCIÓN!** El giro correcto del disco de corte se obtiene al instalar los dientes hacia abajo, mire las flechas (si las hay).

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



**¡ATENCIÓN!** Antes de iniciar cualquier trabajo, relacionado con la herramienta, saque la clavija del enchufe de red.

- Mantenga siempre limpia la herramienta y los orificios de ventilación. La limpieza periódica y el mantenimiento técnico aseguran el alto rendimiento y prorrojan la vida útil de su herramienta.
- Si la herramienta de calidad a pesar de haber pasado las rigurosas pruebas de fábrica tiene falla, su reparación tiene que realizarse solo en el servicio al consumidor autorizado de IVT.
- Las tuercas, los tornillos y los pernos tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento.



- Por motivos de seguridad sustituya los componentes desgastados y defectuosos.
- Utilice solo las piezas de repuesto originales. En el caso contrario, estas no se ajustan bien lo que puede causar dano.
- Almacene la herramienta en un lugar seco, fuera de alcance de los niños y lejos de los materiales inflamables.
- Queda prohibido mojar la herramienta y echarle agua!

### Limpieza

- Antes de realizar la limpieza y el servicio técnico, se debe desenchufar el equipo de la toma de corriente. La limpieza más efectiva es con aire comprimido seco, para eso se deben usar gafas protectoras.
- Para un funcionamiento adecuado y seguro, los agujeros de ventilación y los órganos de control se deben mantener limpios. No se permite realizar la limpieza de las ranuras con objetos filosos o cortantes.
- Algunos líquidos de limpieza y soluciones, tales como la gasolina, el tetraclorometano, y líquidos que contengan cloro, soluciones de amoníaco o líquidos de limpieza doméstica pueden dañar la carcasa de plástico. Si a pesar del proceso cuidadoso de producción y control, el equipo necesita reparación, esta debe realizarse solamente en los servicios técnicos autorizados (puntos).

### Escobillas de carbón

- Las escobillas y el colector están fabricados de tal forma que proporcionen un trabajo de muchas horas sin ningún inconveniente. Para proporcionar una mayor efectividad al motor, se recomienda revisar el estado de las escobillas cada 2...6 meses.
- El cambio debe realizarse solamente por piezas (escobillas) originales, hechas especialmente para este equipo.
- Al contacto de la capa, de las terminaciones aisladas dentro de las escobillas de carbón con el colector del motor, este se detiene automáticamente. Y en este caso se debe realizar el cambio de las escobillas. Las escobillas se deben limpiar para proporcionar un movimiento sin obstrucciones.
- Las escobillas se deben cambiar ambas. Y se deben usar solamente escobillas de grafito semejantes.

## PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE



Es preferible reciclar la materia prima para su reutilización que tirarla.

Las herramientas, los componentes y el embalaje se separan para su reciclaje lo que ayudara a proteger el medio ambiente.

Los componentes de plástico vienen marcados con la información de su reciclaje. El presente manual esta imprimido en el papel reciclado sin utilización del cloro.



## LOCALIZACION Y ELIMINACION DE FALLAS



¡CUIDADO! Antes de examinar la herramienta para detectar la falla, desenchúfela de la red.

Fallas corrientes	Causa de la falla	Solucion
El motor no enciende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El cable de alimentación no está conectado a la toma de corriente.</li> <li>Las escobillas de grafito están gastadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conecte el cable de alimentación a la toma.</li> <li>Cambie las escobillas de grafito.</li> </ul>
La máquina vibra o tiembla demasiado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El disco de corte (6) está deformado.</li> <li>El disco de corte (6) está dañado.</li> <li>El disco de corte (6) está mal ajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie el disco (6).</li> <li>Cambie el disco (6).</li> <li>Ajuste el disco (6).</li> </ul>
El disco de corte (6) se pega, se calienta, y se queda trabado. El corte es muy rústico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disco que no corresponde u obtuso (6).</li> <li>El disco de corte (6) está deformado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie el disco (6).</li> <li>Cambie el disco (6).</li> </ul>
No se puede regular el ángulo de corte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El botón para la fijación de la inclinación (19) está ajustado o está instalado el fijador.</li> <li>Acumulación de polvo bajo la mesa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Afloje el botón para la fijación de la inclinación (19) libere el fijador.</li> <li>Succione con la aspiradora el polvo o retírelo.</li> </ul>

Si esta información no le ha ayudado a resolver el problema, acuda, por favor, al Servicio Técnico autorizado de IVT.



¡ATENCIÓN! ¡ES COMPLETAMENTE INACEPTABLE REALIZAR LA REPARACIÓN USTED MISMO O INTENTAR OCULTAR QUE LO HIZO! Solamente el personal técnico autorizado de IVT tiene el derecho de llevar a cabo las reparaciones y mantenimiento. No está permitido realizar cambios en la estructura interna del equipo. ESTAS ACCIONES NO SOLAMENTE SON LA BASE DE LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA, SINO QUE TAMBIÉN PUEDEN CAUSAR HERIDAS O LESIONES GRAVES.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'APPAREIL

Modèle	MTS-255-RC
Tension ~ Fréquence [V ~ Hz]	230 ~ 50
Puissance nominale [Watt]	1900
Vitesse de rotation à vide [min <sup>-1</sup> ]	5000
Diamètre du plateau de scie [mm]	255
Diamètre de montage du plateau de scie [mm]	25.4
Nombre de dents du plateau de scie	24
Allure du pendule de la scie	- 45° / 0° / 45°
Poids [Kg]	15
Classe de sécurité	II

### LISTE DÉTAILLÉE

1. Poignée
2. Interrupteur On / Off
3. Interrupteur de déverrouillage
4. Protection supérieure du plateau
5. Protection inférieure du plateau
6. Plateau de scie
7. Plan de travail
8. Directionnel
9. Trou de fixation
10. Indicateur d'angle vertical de l'onglet
11. Plan de travail pour couper l'onglet
12. Base
13. Bouton de l'angle de fixation horizontale
14. Trou pour enlever la poussière
15. Sac pour ramasser la poussière
16. Tube avec butée
17. Bouton de butée
18. Couvercle de la brosse
19. Bouton du fixateur d'inclinaison
20. Indicateur de l'angle horizontal de l'inclinaison
21. Châssis avec moteur
22. Levier de déverrouillage

### CONTENU DE LA BOÎTE

Manuel d'instruction (1 unité), clé à écrou (1 unité), caisse à poussières (1 unité), tuyau de poussière (1 unité).

### DESTINATION

Cette machine est conçue pour scier du bois corsé et stratifié, contre-plaqué, matériaux ayant les propriétés semblables au bois et au plastique. Le découpage des métaux, céramique et matériaux de maçonnerie n'est pas autorisé.

### RÈGLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION

#### Règles générales de sécurité

Les règles de sécurité suivantes permettront d'exploiter l'appareil d'une manière adéquate et assurer votre propre sécurité. Veuillez lire attentivement ces informations.

Si vous prêtez cet appareil à une tierce personne, veuillez lui transmettre ces instructions.

Ce manuel d'utilisation et toute autre documentation joints à cet appareil doivent être conservés en cas de nécessité.

Suivez les recommandations indiquées sur les étiquettes de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les principes de contrôle de celui-ci et assurez-vous qu'il sera utilisé comme prévu et que vous pourrez le débrancher, le cas échéant.

En outre, le respect de ces règles simples vous permettra de garder l'appareil en bon état.

- Avant de l'utiliser, assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu.
- Vous trouverez sur l'appareil des précautions à prendre ou des symboles indiquant les mesures de précaution. Des accidents peuvent être évités grâce au bon sens, à l'attention et la préparation nécessaire de ceux qui effectuent l'exploitation, transport, maintenance, service technique et stockage de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Conserver hors de la portée des enfants. Assurez-vous que les enfants ne joueront pas avec.
- L'appareil doit être inaccessible aux enfants et animaux domestiques. Assurez-vous que tout le monde se trouve à une distance de sécurité lorsque l'appareil est branché.
- N'oubliez pas que lorsque l'instrument est en marche, son utilisateur est responsable de la sécurité



des autres.

• L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes n'ayant pas lu ces instructions ; les enfants, les personnes qui n'ont pas atteint l'âge de travailler avec ce type d'appareil ; les personnes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. L'âge des utilisateurs peut être limité par la législation locale.



**ATTENTION! La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments, la fièvre ou la fatigue peuvent nuire à votre capacité à réagir. Ne pas utiliser l'appareil dans les états mentionnés ci-dessus.**

- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection (le cas échéants) sont installés et en bon état.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil comportant des défauts ou sans dispositif de protection ou coffres (si prévus).
- Assurez-vous que l'appareil ne comporte pas d'éléments endommagés ou non alignés (par exemple, vis, écrou, boulon, etc.). Vérifiez régulièrement que tous les vis et écrous soient bien serrés – ce qui garantit la sécurité nécessaire du travail avec l'appareil. Si nécessaire, remplacez ces pièces avant de commencer à travailler. Les défauts de l'appareil peuvent causer des blessures graves à l'utilisateur, ainsi qu'aux autres personnes.
- Portez des vêtements appropriés lorsque vous travaillez avec l'appareil. Ne mettez pas de vêtements trop amples ni de bijoux pouvant s'accrocher aux parties mobiles de l'appareil. Portez des vêtements adéquats pour le travail. Les vêtements et les chaussures doivent entièrement recouvrir les jambes pour les protéger contre d'éventuels fragments tombés. Ne travaillez pas les pieds nus ou en sandales ouvertes. Il est conseillé d'attacher les cheveux longs.
- Les manches et les manchons de l'appareil doivent être propres, secs et sans huile.
- Utilisez les moyens nécessaires de sécurité personnelle. Portez des gants et des lunettes de protection. Si vous travaillez avec les matériaux pulvérulents ou en cas d'apparition de gaz d'échappement, mettez le respirateur. Si nécessaire, utilisez des chaussures à semelle antidérapante, un casque et des oreillettes. Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), il est indispensable d'utiliser des moyens de protection auditifs.



**ATTENTION! Utilisez les moyens de protection individuelle ! Les dispositifs de protection et les moyens de protection individuelle préservent votre santé et celle d'autrui, et assurent l'exploitation de l'appareil sans panne.**

- N'embrayez pas l'appareil s'il n'est pas sur la bonne position ou pas encore en état d'être utilisé.
- Choisissez une position stable. Surveillez la position des jambes et l'équilibre lors du travail.
- Assurez-vous que l'emplacement de travail est propre. Le désordre et la saleté peuvent causer des dommages. Enlevez tous les objets inutiles de la zone de travail et veillez à ce qu'ils ne s'y trouvent pas lors de l'exploitation de l'appareil.
- Évitez les surcharges de l'appareil.
- Effectuez les travaux uniquement à la lumière du jour ou avec suffisamment d'éclairage artificiel. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits obscurs.
- Soyez vigilant – évitez la chute et les chocs de l'appareil.

**ATTENTION! Restez vigilant. Prenez garde à ce que vous faites. Vous risquez de perdre le contrôle si vous êtes inattentif. Faites preuve de bon sens.**

#### Règles de sécurité électrique

**AVERTISSEMENT! Si vous respectez les règles de sécurité lorsque vous travaillez avec des appareils électriques, vous éviterez tout choc électrique, accident et incendie. Lisez attentivement ces règles avant de commencer à travailler avec l'appareil et respectez-les soigneusement.**

- Pour une meilleure sécurité électrique, il est recommandé d'utiliser le disjoncteur à sensibilité différentielle inférieure à 30 mA. Vérifiez le disjoncteur à chaque utilisation. Consulter un électricien digne de confiance.



**AVERTISSEMENT! L'utilisation du disjoncteur ou de tout autre dispositif de déclenchement automatique ne dispense pas l'utilisateur de respecter les règles de sécurité et de pratique du travail présentées dans ce manuel d'utilisation.**

- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette et dans ce manuel d'utilisation. N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.

## Mode d'emploi

- Avant de connecter l'appareil à la prise secteur, vérifiez si elle est en bon état et si ses paramètres correspondent à ceux indiqués dans le tableau de l'appareil.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, évitez tout contact avec des objets mis à la terre tels que les câbles, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru lorsque le corps est mis à la terre.
- Vérifiez régulièrement que le cordon électrique soit en bon état. Avant de commencer à travailler, vérifiez s'il n'est pas endommagé ou ne présente pas de traces d'usure. Si l'état de la rallonge n'est pas satisfaisant, ne branchez pas l'appareil. Ramenez-le au Centre de service après-vente.



**ATTENTION! Le contact avec des éléments sous tension électrique peut causer un choc électrique, des brûlures voire entraîner la mort.**

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'abîmez pas le cordon. Conservez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile, d'objets tranchants et de pièces en mouvement.
- Veillez toujours au bon état du cordon de raccordement.
- N'utilisez pas l'appareil électrique près de liquides inflammables et de gaz.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de le transporter dans un autre endroit.



**ATTENTION! Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de déconnecter la cheville de contact ou la rallonge.**

- Ne portez pas l'appareil électrique au-dessus de la rallonge. Soyez vigilant et veillez toujours à savoir où se trouve le cordon.
- Ne raccordez pas vous-même la rallonge à l'appareil. Ramenez-le au Centre de service technique agréé le plus proche.
- A des fins de sécurité, le cordon endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant, son représentant ou une personne qualifiée.
- En cas de dommage ou de cordon sectionné, débranchez tout de suite l'appareil du réseau électrique.



**AVERTISSEMENT! RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE!**

**Prenez en considération les conditions de travail. Il est interdit d'embrayer l'appareil sous la pluie. Ne pas l'utilisez dans des conditions défavorables (humidité, eau). Le lieu de travail doit être propre et bien éclairée. N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne pas le laissez dehors pendant la nuit. La pénétration d'eau dans cet appareil électrique augmente le risque de choc électrique.**



**AVERTISSEMENT! L'utilisation d'appareils électriques peut provoquer l'apparition de poussière cancérogène.**

Voici certaines sources: plomb de peinture en contenant, silice cristalline de brique, de ciment et d'autres matériaux de maçonnerie, arsenic et chrome de bois traité par des produits chimiques. Si de la poussière apparaît lors du travail, le degré de son influence néfaste dépend de la fréquence des travaux effectués.

**Afin de diminuer l'influence de ces éléments chimiques sur l'organisme, il est important d'effectuer des travaux avec des matériaux produisant de la poussière dans des espaces bien aérés et avec des moyens de protection nécessaires tels que des respirateurs spéciaux pour le travail en présence de microparticules.**

- En cas de choc extérieur à l'appareil, avant de redémarrer et continuer le travail, vérifiez bien qu'il ne soit pas endommagé et effectuez les réparations nécessaires, le cas échéant.
- Si l'appareil commence à trop vibrer, arrêtez-le immédiatement et trouvez-en la cause. La vibration annonce très souvent une future défaillance.
- Eteignez l'appareil et attendez l'arrêt total vous devez vous en éloigner, avant d'effectuer des réparations, remplacer des accessoires, toute vérification, nettoyage, résolution de problèmes ou manipulation sur l'appareil.
- Il est interdit de remplacer ou changer toute pièce interne de l'appareil.





### Règles particulières de sécurité

- La scie est fixée (boulons vissés) à un établi ou une table au niveau de la hanche.
- Les mains doivent se trouver en dehors de la zone de coupe. Il est formellement interdit de mettre ses mains ou doigts sous la pièce à usiner ou sur la trajectoire du plateau de scie. Il est obligatoire de débrancher la prise de courant.
- Avant de commencer tout type de travail sur la machine, il est nécessaire de débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Le branchement de la fiche dans la prise est autorisé uniquement lorsque l'interrupteur est positionné sur OFF.
- Il est nécessaire de protéger le cordon d'alimentation de toute chute dans la zone de travail en le plaçant derrière le lieu de travail.
- Il est interdit de nettoyer la poussière et sciure lorsque la machine fonctionne.
- Lors de la rotation de la poussière, il est interdit de placer ses mains dans la zone dangereuse.
- Avant de commencer à travailler, vérifier la machine, le cordon et la fiche pour éviter tout dommage et usure. Les réparations doivent être effectuées uniquement par le personnel homologué.
- Il est interdit de travailler sans la housse de protection.
- Il est interdit d'installer des plateaux de scie défectueux ou déformés.
- Il convient d'ouvrir la housse de protection uniquement à ce moment-là. Lorsque la machine se trouve dans la position appropriée.
- L'utilisation de plateaux de scie en acier à coupe rapide n'est pas autorisée.
- L'utilisation de cette scie est autorisée exclusivement pour les objectifs indiqués dans le manuel d'utilisation.
- Pendant le transport de la scie, le fixateur du levier doit toujours être en position fermée.
- Seule l'utilisation d'équipement avec des housses de protection adéquates et en bon état est autorisée.
- Il est nécessaire d'utiliser uniquement les plateaux aiguisés appropriés. Le respect de la vitesse de coupe indiquée sur le plateau est un paramètre important.
- S'abstenir de ramasser les débris dans la zone de coupe lorsque l'outil tourné ne se trouve pas en position de repos.
- La machine doit être solidement fixée.
- Pour éviter l'accrochage et la cassure de la lame de scie, il est nécessaire de répartir les longues pièces à usiner sur un soutien supplémentaire. Le plateau de scie risque de glisser lors du rognage de panneaux longs ou lourds.
- Il est interdit d'utiliser des plateaux fendus ou déformés.
- La poussière générée pendant le travail peut être dangereuse pour la santé. Il est nécessaire d'utiliser un système de dépoussiérage et un masque anti-poussière.

Il est nécessaire d'éloigner soigneusement l'accumulation de poussière par exemple avec un plumeau.

- La section des bois de sciage a une forme ronde ou irrégulière (par exemple, le bois de sapin), par conséquent il n'est pas autorisé de travailler avec, car il est impossible de fournir une prise de main sécurisée. Lors du découpage de bois de sciage fin, placé au bord, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire.
- Il n'est pas autorisé d'effectuer une coupe simultanée et une position simultanée sur le plan de travail au-delà d'une pièce à usiner.
- Il ne faut pas trop souvent utiliser l'interrupteur. Ceci peut provoquer un ralentissement du plateau et des dommages. Si cela est arrivé, ne vous en approchez pas et arrêtez le plateau. Débranchez la machine-outil de la prise de courant et serrez fermement le boulon de soutènement du plateau de scie.

### DÉBALLAGE

Lors du déballage, vérifiez bien si toutes les pièces et les dispositifs sont inclus. Regardez les dessins techniques présentés dans ce manuel d'utilisation. En cas de dommage ou absence de pièces quelconques, nous vous prions de vous adresser au centre de service après-vente IVT.

### COMMENCEMENT DU TRAVAIL

Assurez-vous que la tension correspond aux conditions c'est à dire aux paramètres indiqués dans le tableau des données de la plaque d'identification de l'appareil.

### INDICATIONS DE MONTAGE

#### Montage de la machine [F1]

Si vous n'utilisez pas de support séparé, alors la scie sera fixée sur une base fixe telle qu'un établi.

- Marquez sur l'établi l'emplacement des trous de fixation (9).
- Avec des vis conformes, fixer la machine sur le lieu de travail.
- Serrer fermement les quatre boulons.

**Vérifier soigneusement l'absence de mouvement de l'établi. En cas de mouvement, dérapage et glissement, fixer l'établi au plancher.**

#### Montage du sac de poussière (15)

##### 1. Sac de poussière intégré [F2]

Le sac de poussière (15) se place dans l'ouverture, ce qui permet de faire tomber la poussière (14).

## 2. Époussetage extérieur

Il est possible de brancher un tuyau vide pour faire tomber la poussière dans l'ouverture (14). L'aspirateur doit être conforme au matériau à usiner.

Au moment de retirer la poussière, surtout lorsqu'elle est nocive et cancérigène, il est nécessaire d'utiliser un aspirateur spécial.

## INDICATIONS DE RÉGLAGE

### Réglage de l'angle vertical [F3]



**ATTENTION!** Avant de vérifier et régler la machine, cette dernière doit être éteinte. Et la fiche retirée de la prise électrique.

**REMARQUE:** avant de commencer à travailler, serrer le bouton de réglage de l'angle vertical (19). Le bouton (19) permet de fixer le plan de travail (11) sous l'angle approprié. Dans le cas contraire, le plateau de scie risque de coincer.

Il est possible de modifier l'angle vertical de coupe de 45° (côté gauche) à 45° (côté droit).

Pour régler l'angle:

1. Desserrer le bouton de fixation de l'angle (19) et mettre la valeur requise en tournant le plan de travail (11) vers la droite ou la gauche en utilisant l'indicateur d'angle (10) pour sélectionner la valeur requise.
2. Après avoir fixé l'angle requis, serrez le bouton (19).

### Réglage de l'angle horizontal [F4]

Le bouton de réglage de l'angle (13) permet de fixer la tête tranchante sous l'angle requis de 0° à 45°.

1. Desserrer le bouton de réglage de l'angle (13) et placer la tête tranchante sous l'angle requis.
2. Serrer le bouton de fixation de l'angle (13).



**ATTENTION!** Avant de commencer à travailler, il est nécessaire de s'assurer que les boutons de l'angle horizontal (13) sont bien serrés. Dans le cas contraire, pendant le travail, la tête tranchante peut bouger et provoquer des dommages.

## SÉLECTEUR ON / OFF [F5]

### Démarrage

- Pour embrayer l'outil pressez le bouton de blocage (3) et en le tenant pressez l'interrupteur (2).

**REMARQUE:** Pour garantir la sécurité de la fixation du bouton ON / OFF (2), il est nécessaire de tenir pendant toute la durée du travail.

### Arrêt

- Pour éteindre la machine, relâcher le bouton ON / OFF (2).

## INDICATIONS DE TRAVAIL



**ATTENTION!** Pour fixer la pièce à usiner, il convient d'utiliser un serrage uniquement du côté de la coupe. Pour éviter de coincer le plateau de scie (6), la pièce à usiner doit rester libre. Le coincement de la pièce à usiner peut bloquer le moteur et l'abîmer.



**ATTENTION!** Avant de commencer à couper, s'assurer que le bouton (19) est bien serré. Si vous ne respectez pas cette exigence, la table retournée (11) risque de bouger pendant le travail, ce qui peut occasionner des dommages.

**Avant d'allumer la machine, il est nécessaire d'effectuer un passage d'essai pour s'assurer du bon réglage.**

**REMARQUE:** le plateau de scie (6) effectue le sciage à toute vitesse. Dans le cas contraire, cela occasionne l'ébrouissage du plateau (6) et son coincement.

### Coupe droite et sur l'axe vertical

Le façonnage de l'extrémité s'effectue par sciage le long de la section de la pièce à usiner. On obtient un angle de 90° lorsque l'indicateur de l'angle (10) est sur la position 0°.

Il est possible de modifier l'angle vertical de coupe de 45° (côté gauche) à 45° (côté droit).

### Coupe sur l'axe à l'horizontale

On obtient un axe horizontal par sciage en faisant tourner le plateau de scie (6) par rapport à la table (11). L'indicateur d'angle (10) indique 0°, donc le plateau de scie (10) peut être installé sous l'angle de 0° à 45°.

### Coupe de l'onglet complexe

La coupe de l'onglet complexe coïncide elle-même avec la coupe de l'onglet simultanée au niveau de l'angle horizontal et vertical. Elle est utilisée pour la fabrication de cadres, formes, boîtes aux côtés inclinés et poutres



de toit. Avant de découper proprement, essayez sur une pièce inutile.

Pour obtenir une telle coupe, tourner le plan de travail (11) et incliner le levier vers l'angle requis. Étant donné que le traitement simultané de deux angles est plus complexe, elle exige une plus grande attention.

### Découpage

Tailles maximales d'une pièce à découper	
Angle [°]	Hauteur x Largeur [mm]
0° x 90°	55 x 120
0° x 45°	32 x 120

1. Assurez-vous que la tête tranchante est relevée.
2. Desserrer le bouton de réglage de l'angle (19).

### 3. Pour une coupe droite et inclinée [F6]:

- Placer l'angle requis à l'aide de la table tournée (11) vers la droite ou la gauche en utilisant l'indicateur d'angle (10) pour définir l'angle.
- Après avoir réglé l'angle, serrer le bouton de fixation (19).
- Mettre la pièce à usiner sur le plan de travail (11) en la serrant contre la plaque de guidage (8). Si la pièce est courbée, il convient de serrer le côté concave contre la plaque de guidage (8). Pour fixer la pièce, il est possible d'utiliser un boulon.

### 3. Pour l'abatage [F7]:

- Tourner le plan de travail (11) jusqu'à la valeur 0° de l'indicateur d'angle (10) et serrer le bouton de fixation (19).
- Desserrer le bouton de fixation d'angle (13), déplacer la tête de coupe vers l'angle requis puis serrer le bouton (13).
- Placer la pièce à usiner sur le plan de travail (11) en la serrant contre la plaque de guidage (8). Si la pièce est courbée, il convient de serrer le côté concave contre la plaque de guidage (8). Pour fixer la pièce, il est possible d'utiliser une fixation.

### 3. Pour la coupe d'onglet complexe [F8]:

- Déplacer le plan de travail (11) vers la gauche ou la droite sur l'angle requis en utilisant l'indicateur (10).
- Serrer à nouveau le bouton de fixation d'angle (19) après avoir placé l'angle.
- Desserrer le bouton de fixation d'angle (13) et déplacer la tête tranchante dans la position requise selon l'indicateur d'angle (20).

4. Allumer la machine, lancer le plateau de scie (6) pour qu'il atteigne sa pleine puissance, après quoi incliner la tête tranchante jusqu'au contact du plateau (6) avec la pièce à usiner.

5. À la fin de la coupe, relâcher l'interrupteur ON / OFF (2), arrêter le plateau (6) puis relever la tête.

### Remplacement du plateau de scie (6)



**ATTENTION!** Avant toute réparation, il est nécessaire de s'assurer que la machine-outil est éteinte et la fiche débranchée de la prise.



**ATTENTION!** Ne pas installer de plateaux d'une épaisseur superflue dont la plaque de montage ne permet pas une fixation sûre du plateau de scie sur l'arbre. Le diamètre amplifié provoque le contact avec le plateau des boîtiers et l'augmentation de l'épaisseur empêche le plateau d'obtenir une fixation fiable.



**ATTENTION!** La justesse de rotation du plateau de scie est prévue lors de l'installation des dents inférieures ; regardez l'aiguille (s'il y en a une).

### MAINTENANCE ET STOCKAGE



**ATTENTION!** Avant de commencer toute manipulation avec l'appareil, débranchez-le.

- Assurez-vous que l'appareil et les ouvertures de ventilation soient propres. Le nettoyage et le service technique réguliers assureront un rendement important et augmenteront la durée de vie de votre appareil.
- Si un appareil de bonne qualité, rigoureusement testé à l'usine tombe malgré cela en panne, la réparation ne doit être confiée qu'au service clientèle IVT.
- Les vis, écrous et boulons doivent être bien serrés – ceci garantit la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil.
- Pour votre sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine du fabricant. Sinon leur assemblage sera difficile ce qui pourra causer des dommages.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et inaccessible aux enfants, loin des matériaux inflammables.
- Il est interdit de mouiller l'appareil et d'y verser de l'eau !



## Mode d'emploi

### Nettoyage

- Avant d'effectuer le nettoyage et l'entretien, il est nécessaire de débrancher la prise de courant. Le nettoyage est plus efficace lorsqu'il est réalisé avec de l'air comprimé sec, pour cela il est nécessaire de porter des lunettes de protection.
- Pour assurer un fonctionnement fiable et en toute sécurité, les ouvertures d'aération et organes de contrôle doivent rester propres. Pour le nettoyage, l'utilisation d'objets pointus dans les ouvertures n'est pas autorisée.
- Certains produits de nettoyage et solvants tels que l'essence, le tétrachlorure de carbone, les nettoyants chlorés, les solutions d'ammoniac et produits de nettoyage et d'entretien domestiques contenant de l'ammoniac peuvent endommager les pièces en plastique. Si, malgré le travail réalisé avec soin et un contrôle rigoureux, l'appareil a besoin d'être réparé, cela doit se faire dans un centre de service agréé (points).

### Balais en graphite

- Les balais et le collecteur sont conçus pour garantir de nombreuses heures de fonctionnement sans défaillances. Pour garantir un haut rendement du moteur, il est recommandé de vérifier l'état des balais tous les 2 ... 6 mois.
- Il convient de les remplacer uniquement par les originaux conçus spécialement pour cet appareil, brosse.
- En cas de contact avec la couche isolante entre l'embout à l'intérieur des balais en graphite et le collecteur du moteur, ce dernier s'arrête automatiquement. Par conséquent, il est nécessaire de remplacer les balais. Il est nécessaire de nettoyer les balais pour qu'ils effectuent des mouvements libres dans les supports.
- Les balais se remplacent par paire. Il convient d'utiliser uniquement des balais identiques.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



**Le recyclage des matières premières pour une réutilisation est mieux que de les jeter.**

L'appareil, les dispositifs et l'emballage sont triés pour être recyclés tout en protégeant la nature.

Les éléments en plastique sont classés pour le recyclage. Ce manuel est imprimé sur du papier recyclé sans utilisation de chlore.



## IDENTIFICATION ET ÉLIMINATION DE PROBLÈMES



**ATTENTION!** Débranchez l'appareil de la prise électrique avant de rechercher une quelconque défaillance.

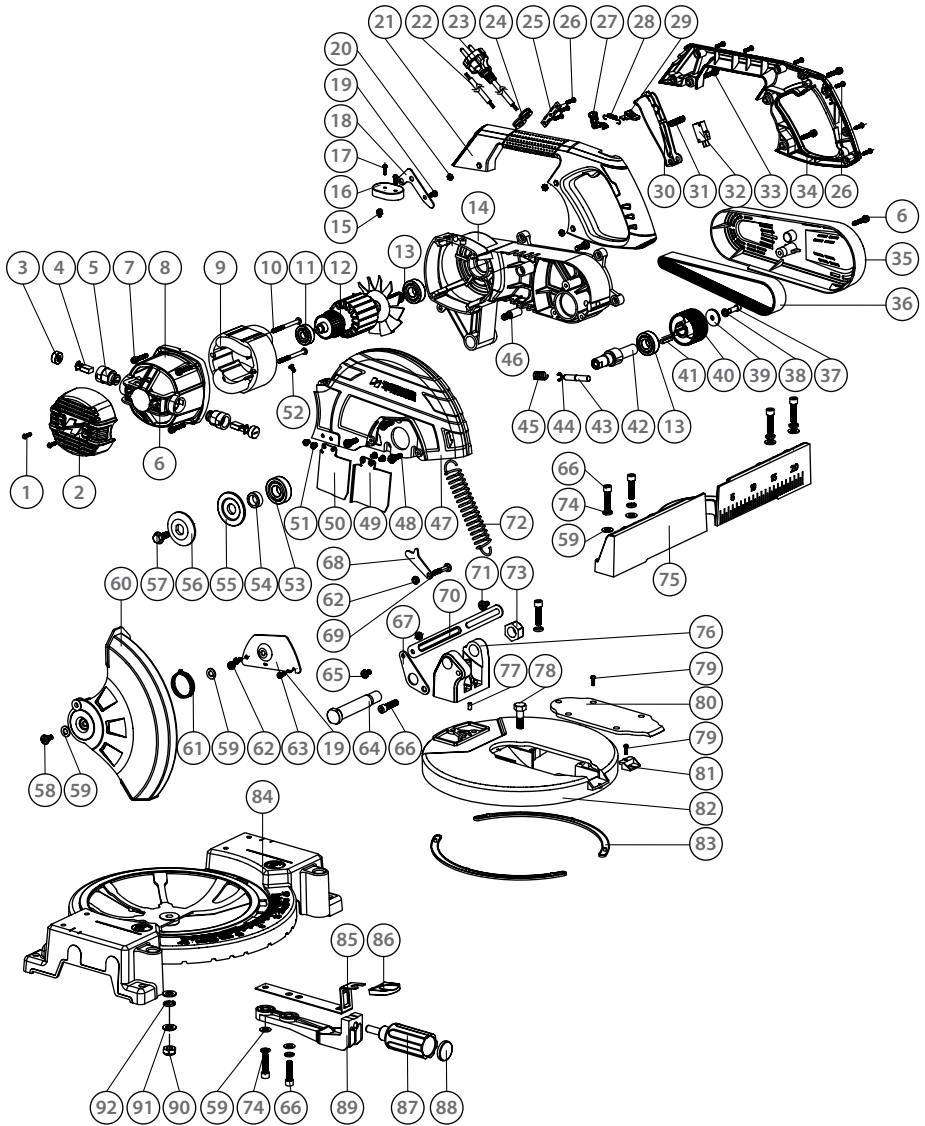
Dérangements standards	Cause de dérangements	Solutions
<b>Le moteur ne démarre pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fiche d'alimentation n'est pas branchée à la prise.</li> <li>Les balais en graphite sont usés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant.</li> <li>Remplacer les balais en graphite.</li> </ul>
<b>La machine vibre ou tremble.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Débrancher le plateau de scie (6) de la circulaire.</li> <li>Le plateau de scie (6) est cassé.</li> <li>Le plateau de scie (6) n'est pas serré.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le plateau (6).</li> <li>Remplacer le plateau (6).</li> <li>Serrer le plateau (6).</li> </ul>
<b>Le plateau de disque (6) mord, se coince, brûle. Coupe brutale.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le plateau (6) est émoussé ou incompatible.</li> <li>Le plateau de scie (6) est courbé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le plateau (6).</li> <li>Remplacer le plateau (6).</li> </ul>
<b>Impossible de régler l'angle de coupe.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le bouton de fixation (19) est serré ou placer le fixateur.</li> <li>Accumulation de poussière sous la table.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desserrer le bouton de fixation (19) et retirer le fixateur.</li> <li>Nettoyer l'aspirateur ou nettoyer par soufflage.</li> </ul>

*Si le problème ne peut pas être résolu sur la base des informations mentionnées ci-dessus, veuillez emmener l'appareil au service après-vente IVT agréé.*

FR



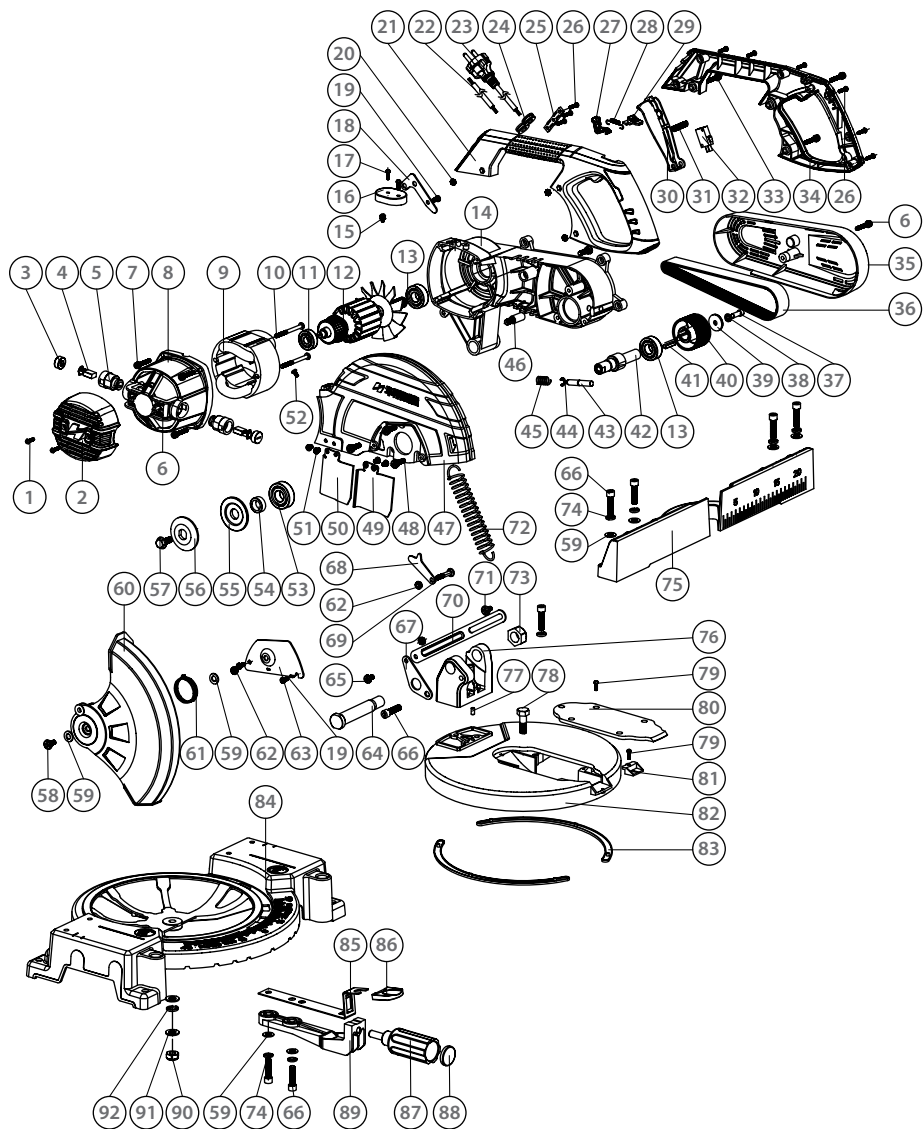
**ATTENTION! IL EST INTERDIT DE REPARER L'ARTICLE PAR SES PROPRES MOYENS ET DISSIMULER CE FAIT !** Seulement le centre de service autorisé IVT a le droit d'exécuter la réparation et l'entretien élargi. Il est interdit de modifier la construction interne de l'article ! **CES ACTIONS PEUVENT ANNULER LES OBLIGATIONS DE GARANTIE ET CAUSER LES ENDOMMAGEMENTS ET LES BLESSURES GRAVES.**





## SPARE PARTS LIST

Part	Description	Part	Description
1	Screw ST4X14	43	Brake pin
2	Rear cover	44	Open spring Ø6
3	Brush holder cover	45	Brake spring
4	Carbon brush	46	Nut M8
5	Brush holder	47	Set guard cover
6	Housing	48	Screw M6X20
7	Screw M5X30	49	Left guard plate
8	Label	50	Right guard plate
9	Stator	51	Screw M5X8
10	Screw ST5X60	52	Screw M4X8
11	Bearing 6200RS	53	Bearing 6203RS
12	Rotor	54	Powder metallurgy sleeve
13	Bearing 6202RS	55	Inner flange
14	Rocker	56	Outer flange
15	Screw M4X8	57	Left nut M8x20
16	Earth protection cover	58	Screw (non standard) M6X8
17	Screw M4X12	59	Flat key Ø8
18	Hook	60	Dynamic shield
19	Screw M5X10	61	Dynamic torsional spring
20	Nut M5	62	Nut M6
21	Left handle	63	Dynamic positioning plate
22	Connecting rod	64	Cross pin
23	Cable	65	Screw M6X10
24	Cable sleeve	66	Screw M8X30
25	Pressing board	67	Connecting rod plate
26	Screw ST4X16	68	Limit board
27	Rotating frame	69	Screw M4X8
28	Spring	70	Connecting rod
29	Anti lock pushing block	71	Screw (non standard) M6X10
30	Switch trigger	72	Spring
31	Switch trigger reset spring	73	Nut M16
32	Switch	74	Spring washer Ø8
33	Screw M5X25	75	Baffle
34	Right handle	76	Bracket
35	Belt cover	77	Cylindrical pin 5X10
36	Belt	78	Screw M10X35
37	Screw M6X15	79	Screw M4X10
38	Spring washer Ø6	80	Aluminum disc cover
39	Washer (Non standard)	81	Pointer
40	Pulley	82	Disc
41	Flat key 5x5x22	83	Friction plate
42	Output shaft	84	Base





**SPARE PARTS LIST**

---

<b>Part</b>	<b>Description</b>	<b>Part</b>	<b>Description</b>
85	Leaf spring	89	Connecting rod
86	Spring plate button	90	Nut M10
87	Working table lock handle	91	Washer Ø10
88	Working table lock handle cover	92	Spring Washer Ø10





A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.



**tools for every use**

**IVT SWISS SA**

**Via Cantonale, 2  
CH-6917 - Barbengo  
Switzerland**

**tel.: +41 (0) 91 6000 555  
+41 (0) 91 6000 556  
fax: +41 (0) 91 6000 557  
e-mail: info@ivt-ht.com  
web: www.ivt-ht.com**

## **КАЗАХСТАН**

---

**ТОО "Костанай IVT"**

ул. Целинная, д.4  
110000 г. Костанай  
тел.: +7 (7142) 280 700  
+7 (7142) 280 701  
+7 (7142) 280 702  
e-mail: ivt\_dir@mail.ru  
web: www.ivt.kz

## **РОССИЯ**

---

**ООО "Спектр Инструмента"**

ул. Танкистов, 179 Б  
454085 г. Челябинск  
тел. - факс: +8 (351) 247 98 65  
+8 (351) 247 98 67  
+8 (351) 247 97 59  
+8 (351) 225 04 67  
+8 (351) 225 04 68  
e-mail: ivt-s@mail.ru  
alfia@ivt-ht.ru  
sales@ivt-ht.ru  
web: www.ivt-ht.ru

## **КЫРГЫЗСТАН**

---

**ОсОО "ОлАн-Техно"**

ул. Медерова, д. 85  
720031 г. Бишкек  
тел.: +9960312 46 02 91  
факс: +996772 57 66 27

